

MANUAL DE SERVICIO

ES | 2026

NEXT

Índice

1	Introducción	
1.1	Información general	1
1.2	Marcas en las instrucciones para el servicio	2
2	Seguridad	
2.1	Información general	3
2.2	Antes del viaje	5
2.3	Carga.....	6
2.4	Durante la marcha	8
2.5	Después del viaje.....	9
3	Chasis	
3.1	Información general	11
3.2	Freno de estacionamiento	11
3.3	Dispositivo de inercia y frenos de ruedas	12
3.4	Soportes de manivela	14
3.5	Permiso de circulación.....	14
3.6	Inspección general.....	14
3.7	Es apto para ir a una velocidad de 100 km	15
3.8	Definición de masa.....	15
4	Ruedas – Neumáticos	
4.1	Neumáticos	17
4.2	Presión de inflado	17
4.3	Profundidad del perfil y duración de los neumáticos	18
4.4	Llantas.....	18
4.5	Cambio de ruedas.....	19
5	Carrocería – Exterior	
5.1	Ventilaciones y aireaciones	22
5.2	Puerta de entrada	22
5.3	Portón de servicio	26
5.4	Portón de WC	27
5.5	Cofre del gas.....	27
5.6	Portabicicletas	28
6	Carrocería – Interior	
6.1	Puertas, trampillas y cajones y cubiertas	29
6.2	Para convertir los asientos en posición cama	30
6.3	Ventanas	30
6.4	Claraboyas	32
7	Instalaciones eléctricas	
7.1	Advertencias de seguridad	33
7.2	Suministro de corriente.....	33
7.3	Esquema de conexiones de las luces	36
8	Agua	
8.1	Abastecimiento de agua	38
8.2	Abastecimiento de agua caliente mediante calentador de agua.....	99
8.3	Grifería	40
8.4	Indoro tipo Cassette	40
9	Gas	
9.1	Normas generales de seguridad con respecto al uso de instalaciones de gas licuado.....	41
9.2	Aprovisionamiento de gas.....	43
9.3	Truma Vario Heat.....	44

9.4	Frigorífico.....	45
9.5	Hornillo de gas.....	45
10	Accesorios	46
11	Mantenimiento y cuidado	47
11.1	Mantenimiento	47
11.2	Ventilación.....	48
11.3	Cuidado.....	49
11.4	Servicio de invierno.....	55
12	Eliminación de basuras y protección del medio ambiente	58
12.1	Medio ambiente y movilidad	58
13	Datos técnicos	60
13.1	Valores de presión de inflado de neumáticos	60
13.2	Datos técnicos	60
13.3	Dimensión giratoria del toldo extensible	61
13.4	Equipo básico	61
13.5	Alumbrado.....	62
Índice	64	

1.1 Información general

Nuestras caravanas están en continuo desarrollo. Tenga en cuenta que nos reservamos el derecho a introducir cambios en su forma y tecnología. Por este motivo, no se podrá reclamar contra el fabricante basadas en el contenido de las instrucciones de uso. El equipo utilizado en el momento de la impresión descrito en este manual y debe trasladarse de forma correspondiente a las disposiciones de todas las diferentes variantes de caravanas.

Por favor, comprenda que no podemos describir todas las variantes individuales. Su concesionario estará encantado de responder a cualquier pregunta especial. Su concesionario estará encantado de responder a cualquier pregunta especial sobre el equipamiento y la tecnología de su caravana.

Nuestro sitio web www.next-caravan.com para encontrar el concesionario de caravanas Next más cercano.

Su caravana Next ha sido construida de acuerdo con la última tecnología y las normas de seguridad reconocidas. Este vehículo cumple la norma EN 1645-1.

A pesar de todas estas medidas de seguridad, es posible que las personas que se produzcan lesiones o daños en la caravana si no se respetan las este manual y las advertencias de las etiquetas adhesivas de la caravana.



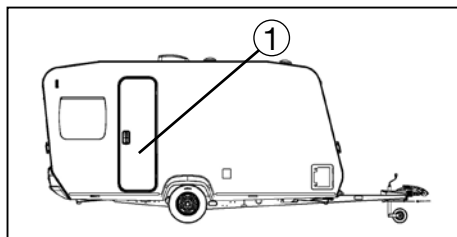
En el caso de que se realicen modificaciones/adiciones técnicas posteriores por parte de terceros ajenos a nuestros concesionarios, puede que quede invalidado el certificado de aptitud técnica del vehículo. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Antes del primer viaje

Le rogamos no utilizar el presente manual tan sólo como un libro de consulta, sino más bien familiarizarse a fondo con su contenido.

1.2 Marcas en las instrucciones para el servicio

En el manual se encuentran las siguientes explicaciones referentes a su caravana:



Descripción de detalles con ayuda de números de posición

Textos e ilustraciones

Los textos que se refieren a las ilustraciones se hallan directamente a la derecha de las ilustraciones respectivas.

Detalles en las ilustraciones (aquí: puerta de entrada) se hallan marcados con números de posición ①.

Las imágenes pueden variar del equipamiento real existente.

Enumeraciones

- Las enumeraciones se efectúan en forma de puntos de referencia marcados con un guión delante de los mismos.

Instrucciones de manejo

- Instrucciones de manejo se indican también en forma de puntos de referencia, sin embargo, precedidos de un signo de puntuación redondo.

Advertencias



Las advertencias llaman su atención sobre detalles importantes que garantizan el funcionamiento inobjetable de la caravana y sus accesorios. Se ruega tomar en cuenta que – debido a equipamientos diferentes – existe la posibilidad de una desviación de lo explicado.

Avisos de peligro



Los avisos de peligro llaman su atención sobre peligros; la no observación de los mismos podrá llevar a daños de material o lesiones de personas.

Recomendaciones referentes al medio ambiente



Recomendaciones referentes al medio ambiente le indican medidas con las cuales podrá contribuir a una reducción de la contaminación del medio ambiente.

2.1 Información general

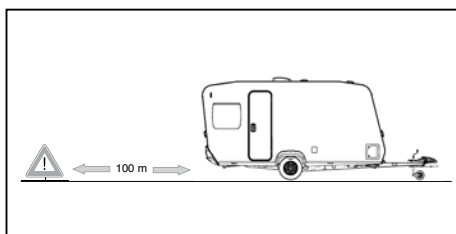
Llaves

Conjuntamente con la caravana se entregan las siguientes llaves:

- dos llaves para las siguientes cerraduras:
 - puerta de entrada
 - portones de servicio
 - portón del lavabo
 - cofre del gas
 - tapon de deposito de agua limpia



Se han colocado etiquetas de aviso e indicación en diferentes lugares del vehículo. Dichas indicaciones son para su seguridad y no deberán retirarse.



Respete la distancia mínima entre el triángulo de señalización de avería y la caravana de acuerdo con la normativa del país por el que circule.

Equipo de emergencia

Con el fin de hallarse preparado para una emergencia, siempre se deberían encontrar en su caravana los tres medios de socorro indicados a continuación y Ud. tendría que familiarizarse con el uso de los mismos.

- Botiquín de emergencia
- Triángulo de emergencia
- Chaleco de emergencia

Medidas preventivas para evitar incendios

- No dejar a los niños solos en el vehículo.
- Los materiales combustibles se deberán mantener alejados de los aparatos de calefacción y aparatos eléctricos para cocinar.
- Sólo los talleres técnicos autorizados serán los encargados de realizar trabajos en caso de desear modificaciones de la instalación eléctrica, instalación de gas o de los aparatos incorporados.
- Poner un extintor en la puerta de entrada principal.
- Es preciso familiarizarse con las indicaciones que aparecen en el extintor.
- Poner una manta refractaria cerca del hornillo eléctrico.
- Dejar libres todas las salidas de emergencia.
- Es preciso familiarizarse con las normas de seguridad que se tomarán en el terreno.

Cómo reaccionar en caso de incendio

- Evacuar inmediatamente a los ocupantes del vehículo.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas y las válvulas de cierre de gas de los dispositivos consumidores.
- Desconectar el suministro eléctrico.
- Comunicarle a la gente y avisar a los bomberos.
- Sólo deberá sofocar el incendio cuando no suponga un peligro para usted.



Alarma de humos

Ya está instalada en el techo la base del aparato para montar el avisador de humos en el lugar más apropiado. Para poner en servicio el aparato, deberá poner la pila (observar la polaridad) y fijar el sistema de alarma con un movimiento giratorio en la base del aparato. El sistema está dotado de un equipamiento de seguridad. Si no se ha puesto la pila o no se ha instalado correctamente, el avisador de humos no se adaptará a la grapa retén. Compruebe regularmente el funcionamiento del aparato (se recomienda hacerlo semanalmente) o siempre que se ponga en servicio (por ej. después de no haber empleado la caravana durante un largo período de tiempo), siguiendo las indicaciones que aparecen abajo en „Test“.



Es imprescindible observar las instrucciones de empleo del fabricante del equipo.

Test

Presione el botón de prueba por lo menos durante 4 segundos hasta que suene la alarma. Se activará un programa de autocomprobación. La alarma sonará cuando funcione el sistema electrónico (bocina y pila).

Cambio de la pila

La energía para el sistema detector de humo la proporciona una pila de 9 voltios. El sistema no funcionará sin pila. Inserte una pila nueva, asegurándose de que es del tipo correcto, cuando oiga la señal de aviso de la pila (un «pitido», fácil de oír, que se repite cada 30-40 segundos durante unos 7 días).

Plan de evacuación

Reúnase con su familia para discutir las posibilidades de evacuación de la caravana. Todas las personas que utilicen la caravana deben saber qué hacer en caso de incendio.

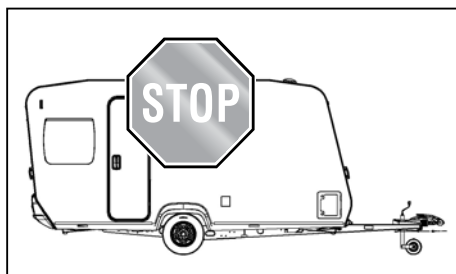
¿Qué hacer si suena la señal de alarma?

Salga inmediatamente de la caravana por la puerta o por las ventanas, dependiendo del foco del incendio y actúe como se haya fijado en el plan en caso de tener que huir. Es esencial cada segundo. No pierda el tiempo recogiendo ropa u objetos de valor, etc. Cuando haya salido de la caravana, diríjase a un lugar seguro a suficiente distancia de la caravana. Avise inmediatamente a los bomberos, informando a un vecino o emplee el móvil. En ningún caso deberá volver a la caravana en llamas. Lo mejor es avisar gritando a las posibles caravanas cercanas que estén en la zona de seguridad. No vuelva a entrar en la caravana hasta que el equipo de bomberos le dé permiso de hacerlo.



La alarma de humos no evita incendios ni los apaga. Únicamente le avisará, dándole el tiempo necesario para ponerse a salvo y alarmar a los servicios de ayuda, siempre que funcione debidamente el sistema.

2.2 Antes del viaje



En su calidad de propietario/conductor del vehículo, Ud. es responsable para el estado de su vehículo. Por tal motivo, tendrá que observar lo indicado a continuación.

Exterior

Dé una vuelta alrededor de la caravana y su combinación, cerciorándose de que está preparada para el viaje y hágalo de la siguiente manera.

Preparar el vehículo

- La caravana deberá estar enganchada correctamente.
- Suelte el freno de mano de la caravana y coloque el cable de freno de contacto de contacto alrededor del cuello de bola del enganche de remolque. Si el enganche de remolque es desmontable el cable de seguridad debe engancharse en el ojal previsto para ello en el soporte de remolque.



Le rogamos que tenga en cuenta que en algunos países la cuerda de seguridad tiene que ir fijada en una anilla o estribo montado de manera fija en el vehículo de tracción. En algunos países no basta colocarla alrededor de la bola de gancho y puede ser sancionado con una multa. Infórmese con tiempo sobre las disposiciones legales de los países que desea visitar antes de realizar cualquier viaje.

- Apriete los tornillos de los neumáticos después de recorrer los primeros 50km.
- Insertar el enchufe de 13 polos en la toma de corriente del vehículo de tracción.
- Comprobar las luces del vehículo.
- Elevar girando los soportes de manivela.
- Elevar girando la rueda delantera de guía y fijar asegurando en la posición correcta (**ver la imagen**). No deberá afectar negativamente el funcionamiento del varillaje de freno ni del cable de remolque.
- Cerrar y asegurar las botellas de gas (**está prohibido calentar durante el viaje**)

Excepción: Empleo de un controlador autorizado de flujo de gas

- Vaciar el depósito de agua residual.
- Cierre la caja de gas.
- Ajustar el retrovisor exterior al vehículo de tracción.
- Comprobar la presión de inflado de neumáticos de la caravana (ver la tabla de presión de inflado de neumáticos).
- Cerrar todas las ventanillas.
- Cerrar las trampillas de servicio.
- Cerrar las claraboyas y echar el cerrojo.
- Cerrar y asegurar la puerta de entrada.
- En caso necesario, desenchufe el cable eléctrico de la red de 230 V de la toma exterior.
- Si es necesario, tire de la antena de televisión hacia dentro todo lo posible o pliegue la antena parabólica.
- Si es necesario, asegure todas las bicicletas y amárrelas para evitar que resbalen página, asegurándose de que no cubran ningún equipo de iluminación.
- En invierno, el techo debe estar libre de nieve y hielo antes de que iniciar la marcha.



Se recomienda fijar en el vehículo delantero una nota bien visible con todas las medidas y todos los pesos importantes del vehículo.

Interior

Da una vuelta por el vehículo y prepara el mismo para el viaje como sigue.

Preparación del espacio interior

- Colocar los objetos sueltos guardándolos en los correspondientes compartimentos.
- Antes del viaje se deberán colocar en un lugar seguro los objetos voluminosos y pesados (p.ej. TV/radio), asegurándolos para evitar que se desplacen.
- Conectar el frigorífico en posición de 12V.
- Desconectar el alumbrado interior
- Asegurar todos los líquidos para evitar que se derramen, también los que están en el frigorífico.
- Cerrar la válvula principal de las botellas de gas y las válvulas de cierre instantáneo de cada uno de los consumidores de gas.
- Cerrar bien puertas (también la puerta del frigorífico), cajones y trampillas.
- Enclavar la puerta corrediza.
- Bajar la mesa y asegurarla.



¡Está prohibido por ley encontrarse en la caravana durante el viaje!

2.3 Carga

Al cargar, se deberá tener en cuenta lo siguiente

- Distribuir de manera regular la carga adicional entre el lado izquierdo y derecho de la caravana. Los objetos pesados o voluminosos se deberán colocar en las cajas inferiores de almacenamiento y se guardarán cerca del eje.
- No se deberá cargar la caravana en la parte trasera (peligro de movimientos de vaivén).
- Almacenar los objetos pesados de manera segura para evitar que se desplacen.
- Guardar los objetos ligeros (ropa) en los armarios altos.
- Es posible que no siempre pueda seguir la disposición de recomendada, ya que las posibilidades de almacenamiento en todo el interior de la caravana. En caso necesario guarde los objetos pesados en el vehículo base
- El equipaje se guardará en los armarios y compartimientos de almacenamiento del espacio interior.
- Asegurar las puertas y trampillas.
- Después de cargar todo, se deberá comprobar en una báscula pública el peso total y la(s) carga(s) sobre el eje.



Carga con máx. 10 kg por metro de mueble alto/cajón/armario bajo de cocina.
Carga con máx. 10 kg por metro cúbico de ropero/cajón para guardar cosas debajo del somier/cofre de almacenamiento.



No se debe exceder la masa total admisible indicada en la documentación del vehículo así como la masa de apoyo admisible. Se ruega tomar también en consideración la masa de apoyo admisible de su vehículo delantero.

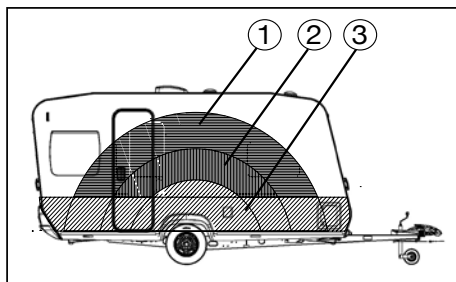
Si el vehículo de tracción lo permite, se podrán mejorar las características de la conducción mediante una mayor carga de apoyo, dependiendo de las dimensiones de la caravana.



Las cargas máximas admisibles de las ruedas izquierda/derecha son la mitad del valor de la masa total técnica máxima admisible.



Cuanto más bajo sea el centro de gravedad del vehículo, mejor será el comportamiento en marcha y en las curvas.



Áreas de carga en la caravana

- Objetos ligeros ① como toallas y prendas de ropa ligeras.
- Objetos semipesados ② como vestuario, ropa y alimentos.
- Objetos pesados ③, como por ej. toldo extensible, o cajas de bebidas.

En el caso de que la caravana disponga de un soporte posterior portabicicletas, es preciso compensar la reducción de la carga de apoyo debido al peso de las bicicletas mediante la carga restante.

Carga de apoyo

Sólo conseguirá una estabilidad de marcha óptima y aumentará decisivamente su seguridad en la carretera si la carga de apoyo se ha ajustado correctamente para su combinación de vehículo de tracción y caravana. La carga de apoyo indica la fuerza que ejerce la barra de tracción de la caravana sobre el embrague del automóvil..

Reglas para la carga de apoyo

- Ajuste correctamente la carga de apoyo. Puede utilizar, por ejemplo básculas de baño normales: utilice un listón de madera (aprox. 400 mm de largo) para colocarlas verticalmente debajo de la mordaza de acoplamiento.
- Compruebe siempre la carga de apoyo antes de iniciar la marcha.
- No se debe sobrepasar la carga de apoyo indicada (véase el manual o la placa de características) ni la masa total admisible del vehículo de tracción y de la caravana.

Cómo ajustar la carga de apoyo correcta

1. Determine la carga de apoyo máxima de su vehículo de tracción comprobando su documentación, la placa de características o la placa de la barra de tracción.
2. **Su caravana Next tiene una carga de apoyo máxima admisible carga de apoyo de 100 kg.**
3. Ajuste la carga de apoyo de la caravana al valor más bajo de los dos valores cargándola con cuidado. Al mismo tiempo, intente aprovechar uso de este valor.
4. El menor de los dos valores especificados para la carga de apoyo, es decir. la del vehículo de tracción o la de la caravana.

2.4 Durante la marcha

Conducir

Realice una prueba de conducción o un curso de formación sobre seguridad antes del primer viaje largo para familiarizarse mejor con el vehículo en condiciones de conducción.

Normas de conducción

- No subestime la longitud de la caravana.
- Tenga especial cuidado al conducir hacia patios y puertas.
- En condiciones de fuertes vientos laterales, hielo resbaladizo o carreteras mojadas, el carro podría moverse de un lado a otro.
- Ajuste la velocidad de conducción a las condiciones generales de la calle y del tráfico.
- Las carreteras largas y con poca pendiente son potencialmente peligrosas. Mida su velocidad desde el principio y acelere, en caso necesario, sin poner en peligro a otros conductores o peatones.
- Si el vehículo se mueve de un lado a otro en una carretera con pendiente, frene con cuidado pero rápidamente si la caravana forma una línea, es decir, si está estirado.
- No aumente nunca la velocidad si la caravana se vuelve pendular.
- No conduzca cuesta abajo más rápido de lo que lo haría cuesta arriba.
- Al adelantar o ser adelantado por camiones o autobuses, el puede quedar atrapado por la succión de aire. Esto puede hacer que el que el vehículo se desvíe o cojee.

Conducción en caso de curvas

Su vehículo con caravana es más largo que un automóvil individual.

Con respecto a la marcha en caso de curvas rige lo siguiente

- ¡ No tome las curvas demasiado deprisa ni demasiado cerradas.
- Al girar, tome la curva con un radio algo más amplio.
- Tenga en cuenta que la caravana puede desviarse hacia atrás.



Es preciso tener en cuenta que el montaje de un soporte para bicicletas en la lanza de tracción puede reducir el ángulo de oblicuidad entre el vehículo y la caravana.

Frenar

Un vehículo con remolque tiene otra reacción de freno que un vehículo individual. Por tal motivo, es conveniente – ante todo para conductores todavía no acostumbrados en relación con vehículos con remolque – efectuar algunos ensayos prudentes de frenado en un terreno adecuado. El recorrido de frenado de un vehículo con remolque es más largo que el de un vehículo individual. Además, el estado de carga de la caravana tiene una influencia significativa al respecto.

Con respecto al frenado rige lo siguiente

- Tomar en cuenta el recorrido de frenado más largo, sobre todo en caso de condiciones húmedas.
- En caso de ir en descenso, no ir en una marcha más alta que en ascenso.

- Debido al principio de funcionamiento, un dispositivo de freno de inercia no puede diferenciar entre la retención de un frenado „normal“ y la retención constante en un paso largo de montaña. Por lo que se pueden calentar excesivamente los frenos de ruedas, por lo que de será preciso dejar que se enfríen durante un tiempo suficiente.



Puede producirse un fuerte desgaste del freno en la fase inicial de funcionamiento del sistema de freno debido al tipo de construcción. Le recomendamos que encargue a un servicio técnico autorizado que compruebe y, en caso necesario, que corrija el ajuste básico de los frenos después de recorrer una distancia de aprox. 500 km. **(Primera inspección)**

Marcha hacia atrás

Su caravana Next tiene un sistema de frenado con un dispositivo automático de marcha atrás. Lo que permite dar marcha atrás sin activar el freno de retención. Aparte de la resistencia a la rodadura es preciso superar la fuerza de frenado restante.

Con el siguiente movimiento de avance de la caravana se podrá volver a frenar de la manera habitual.

Con respecto a la marcha hacia atrás rige lo siguiente

- Al marchar en una cierta dirección con el vehículo delantero, la caravana vira a la dirección opuesta a la misma.
- Al dar marcha atrás, solicite la ayuda de vigilantes que den instrucciones.

Maniobras

Su vehículo con caravana es más grande que un automóvil individual.

Con respecto a maniobras rige lo siguiente

- Siempre hay un ángulo muerto considerable a pesar del ajuste adecuado de sus espejos retrovisores exteriores.
- Al aparcar en lugares de orientación difícil, se recomienda pedir siempre ayuda para dirigirle.



Al maniobrar manualmente la caravana sólo se deberán emplear las empuñaduras de colocación situadas en la parte frontal y posterior del vehículo. No empuje nunca las piezas de plástico o las paredes.

2.5 Después del viaje

Selección del aparcamiento

Reglas para elegir una plaza de aparcamiento

- El lugar de estacionamiento debe ser lo más horizontal posible.
- Compruebe que el escalón de entrada esté colocado horizontalmente (importante para el funcionamiento del frigorífico).
- Equilibre la inclinación longitudinal con la rueda de apoyo delantera.
- Equilibre la inclinación transversal colocando tablas adecuadas o una rampa bajo una rueda.



Las diferencias de nivel no se deben compensar mediante los soportes de alza.

Asentamiento del vehículo

Con respecto al aseguramiento del vehículo rige

- Echar el freno de mano.
- Desplegar los soportes de manivela tan sólo de modo que el peso queda también soportado por la lanza (La manivela se encuentra debajo del frigorífico).
- En caso de que el suelo sea blando, poner placas de apoyo debajo de los soportes de alza.
- Deberá asegurar las ruedas con calzos (Los calces se encuentran debajo del frigorífico).

Conmutar los elementos de consumo

Con respecto a la conmutación de los implementos de consumo rige

- Abrir la válvula principal de cierre de la botella de gas y las válvulas de cierre de gas de los dispositivos consumidores que necesite.
- Establezca una conexión de 230 V en el vehículo, porque de lo contrario la batería del coche podría descargarse con los dispositivos.

Instalación para el agua

Tras un breve espacio de tiempo no se podrá beber del agua estancada en el depósito de agua limpia o en las conducciones de agua.

Por esta razón es preciso comprobar que los conductos de agua y el depósito de agua limpia estén bien limpios y en caso necesario deberá tratarlos con desinfectantes químicos o biológicos y aclararlos con abundante agua limpia.

3.1 Información general

Las partes del cuadro y los ejes forman parte del chasis. ¡No se deben efectuar modificaciones técnicas, de lo contrario las condiciones ya no serán válidas!



Sólo es posible realizar modificaciones técnicas si se dispone de la autorización del fabricante.

Para asegurar la seguridad, el chasis de una caravana se debe mantener tan cuidadosamente como el vehículo mismo. Encargue a un distribuidor oficial de Next que realice el mantenimiento de la caravana. Al reemplazar el material sólo deberá emplear piezas originales previstas por el fabricante.



Por lo general, las caravanas no son aptas para ser arrastradas por camiones o autobuses. Si esto se hace de forma permanente, se sufrirían daños.

Lubrificar y engrasar

Controle y lubrifique regularmente los puntos de deslizamiento y las piezas de rodamiento de la carrocería. En caso de casas rodantes poco utilizadas es indispensable un mantenimiento anual.

Puntos de lubricación del dispositivo de inercia

- Engrasar el tubo de tracción en el área del fuelle de intercomunicación.
- Engrasar el tornillo de cojinete de la palanca del freno de mano y de la palanca de cambio, empleando el racor de engrase. Engrasar la unión articulada del cabezal articulado.
- Engrasar los sistemas articulados del almacenador de fuerza por muelle en la palanca del freno de mano.

Se recomienda emplear el tipo de lubricante de grasa de aplicación múltiple según DIN 51825 KP2 G-30



El mantenimiento y los ajustes del sistema de frenos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.

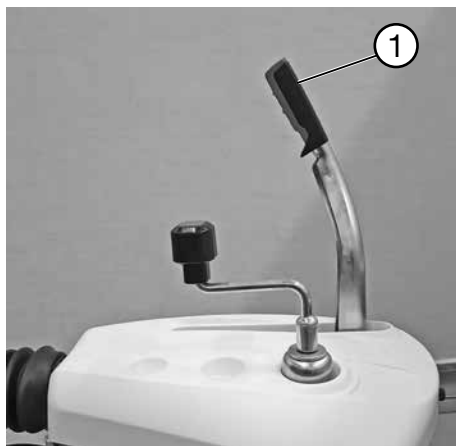


Encontrará más indicaciones en las instrucciones de uso del proveedor del eje.

3.2 Freno de estacionamiento

Se han examinado los componentes del sistema de freno, especialmente el dispositivo de inercia, frenos de ruedas y largueros de tracción, siguiendo las correspondientes directrices de la CE y sólo se deberán emplear en la combinación que haya sido registrada.

Al modificar alguna parte del sistema de frenado, caducará su permiso de circulación. Tan sólo es posible efectuar modificaciones en base a un permiso respectivo del fabricante.



Estacionar o aparcarse un vehículo con caravana

Al estacionar o aparcarse un vehículo con caravana se debe echar el freno de estacionamiento de la caravana.

Echar el freno

- Tirar el mango ① de la empuñadura de la palanca del freno de estacionamiento hacia arriba hasta el tope. La palanca del freno se fijará en su posición final mediante el resorte de compresión de gas.

Desfrenar

- Empujar la empuñadura de la palanca del freno hacia atrás en su posición de partida.

3.3 Dispositivo de inercia y frenos de ruedas

Dispositivo de inercia



Le recomendamos que siempre se compruebe el funcionamiento antes de comenzar cualquier viaje.

a) Freno de mano

- Tirar la palanca del freno de mano y comprobar que marche suavemente.
- Comprobar el estado del muelle neumático.
- Comprobar el estado del almacenador de fuerza por resorte.

b) Rueda jockey y manilla de bloqueo

- Comprobar la rueda por si estuviera deteriorada.
- Soltar la manilla de bloqueo y comprobar la rosca.
- Desplazar hacia arriba y hacia abajo la rueda jockey.
- Apretar la manilla de bloqueo.
- Girar subiendo y bajando la rueda jockey con la manivela.

c) Cojinete del tubo de tracción

- Sacar el tubo de tracción hasta llegar al tope.
- Empujar el tubo de tracción hacia arriba y hacia abajo. - Juego máximo: +/- 0,3 mm (sólo con Euro-AE)

d) Tornillos de fijación del dispositivo de inercia y acoplamiento

- Comprobar todos los tornillos de fijación del dispositivo de inercia y del acoplamiento para cerciorarse de que están bien asentados.

e) Cable de ruptura

- Comprobar el anillo del cable de ruptura en la palanca del freno de mano.
- Comprobar estado de la guía de cable.
- Comprobar el estado del mosquetón.
- Comprobar el estado del cable.

Frenado

Los revestimientos de los frenos son piezas de desgaste. Por lo tanto, su estado debe comprobarse al menos cada 10.000 km, pero no más tarde de una vez cada año. Si el recorrido por inercia de la barra de tracción aumenta considerablemente, es necesario ajustarla antes. Esto suele deberse a un uso intensivo: se utiliza el 100% del peso máximo técnicamente admisible y/o subidas frecuentes.



Cuando conduzca cuesta abajo por un puerto de montaña, compruebe que los frenos están suficientemente refrigerados. Ponga una marcha más corta en el vehículo de base y conduzca cuesta abajo a baja velocidad. Estire la combinación de remolque tan a menudo como sea posible para evitar el desgaste continuo de la caravana. Utilice siempre las zonas de aparcamiento y los puntos de adelantamiento para dar a los frenos la oportunidad de enfriarse.



Le rogamos que también tenga muy en cuenta las indicaciones de empleo del fabricante de frenos y ejes que se envían por separado.

Intervalos previstos de mantenimiento



Los trabajos en el sistema de frenos de la caravana sólo los deberá realizar un taller especializado autorizado. Entre otros papeles, en la documentación adjunta del vehículo también encontrará un índice de las estaciones de servicio del fabricante de frenos y ejes. Si no se cumplen los intervalos de mantenimiento puede haber mayor desgaste de los frenos o se pueden producir anomalías en el funcionamiento e incluso se puede llegar a que falle totalmente el frenado de las ruedas.

¡Se deberá realizar el mantenimiento básico o bien la primera inspección de los frenos después de 500 km o a más tardar a los 6 meses, dependiendo de lo que corresponda primero!

- Revise el sistema de frenos y ajústelo si es necesario.

Revisar el sistema de frenos cada 5.000 km o cada 12 meses.

- Revise el sistema de frenos y cambie las pastillas de freno en caso necesario.
- Ajuste las pastillas de freno.

Mantenimiento del sistema de frenos cada 10.000 km o cada 24 meses

- Revisión completa de frenos según las especificaciones del fabricante.

Para un funcionamiento seguro del sistema de frenos para remolque, volvemos a hacer un resumen de los aspectos más importantes:

- Es preciso observar la carga máxima.
- Es imprescindible que maneje con cuidado y de manera profesional el remolque y sus componentes.
- Para un buen funcionamiento de los frenos hay que realizar regularmente trabajos de cuidado y mantenimiento.

3.4 Soportes de manivela



Los soportes de manivela se encuentran en la parte trasera así como en la parte delantera debajo de la caravana.

Bajar los soportes de manivela

- Aparcar el vehículo en una posición lo más horizontal posible.
- En el caso de que el suelo se ablande, poner placas de apoyo debajo de los soportes a fin de proteger la caravana contra un hundimiento.
- Bajar los soportes de manivela.



Los soportes de manivela se deben usar tan sólo para el soporte del vehículo y no para su ajuste o su levantamiento, respectivamente.



Subir los soportes de manivela

- Subir los soportes de manivela girando la manivela hasta que vuelvan a hallarse en la posición horizontal.

La manivela de los estabilizadores de esquina se encuentra debajo del frigorífico.

3.5 Permiso de circulación

Todos los vehículos que recorren la vía pública precisan una autorización de circulación. Por lo que también lo necesitará su caravana. Deberá solicitar el permiso de circulación en la jefatura provincial de tráfico de su región.

En la jefatura provincial de tráfico se deberán presentar los siguientes documentos:

- Certificado de admisión parte II
- Tarjeta de cobertura de su seguro
- Documento nacional de identidad o certificación de residencia
- En caso necesario, poder general de admisión

3.6 Inspección general

En España la primera inspección es a partir de los primeros 6 años. A partir de ésta inspección es cada 2 años.

Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo de 17 cifras lo encontrará:

- 1.) estampado en el soporte longitudinal del chasis en el sentido de la marcha a la derecha en el área delantera de los neumáticos
- 2.) en la placa indicadora del tipo de fabricación en la caja de gas.

Tenga siempre a disposición el FIN para cualquier consulta o cada vez que acuda a su concesionario de caravanas.

Hersteller	Fendt - Caravan GmbH
FIN	e1*2007/46*046_
ZuL. Gesamtmasse	WFC_____ kg
ZuL. Stützlast	0 - _____ kg
ZuL. Achslast	1 - _____ kg
	2 - _____ kg

3.7 Es apto para ir a una velocidad de 100 km

Placa indicadora del tipo de fabricación



La imagen puede variar del modelo existente adquirido.

1. La caravana está concebida técnicamente para alcanzar una velocidad máxima de 100 km/h. ¡Bajo ningún concepto se deberá superar esta velocidad!
2. ¡Tenga en cuenta las velocidades máximas admisibles para las combinaciones en el respectivo país al que se desea viajar!
3. El 22 de octubre de 2005 se modificó el código de circulación en **Alemania**. Su caravana está preparada de fábrica para alcanzar la velocidad de 100 km/h, lo que aparece inscrito en la autorización de circulación de la caravana. La jefatura central de tráfico le entregará el distintivo de 100 km/h al solicitar el permiso de circulación por primera vez y se deberá pegar en la parte posterior de la caravana.
4. Es preciso que observe los siguientes puntos ya que usted es responsable de su cumplimiento. ¡En el caso de no observar dichos puntos, la velocidad máxima será de 80 km/h!
 - a) El vehículo de tracción deberá tener sistema antibloqueo ABS/ABV y su masa total no deberá superar los 3,5 t.
 - b) La caravana deberá disponer de amortiguadores hidráulicos de vibraciones (amortiguadores), lo que es obvio en el caso de su nueva caravana.
 - c) Los neumáticos de la caravana no deberán tener más de seis años y deberán indicar como mínimo la categoría de velocidad L (= 120 km/h).
 - d) Deberá respetarse la relación de masas entre la masa en vacío del vehículo de tracción y la masa total admisible de la caravana. Encontrará la información pertinente en el Certificado de Conformidad CE (COC), en el apartado 52 de "Observaciones".

La masa total admisible de la caravana no deberá ser superior a 0,8 veces la masa en vacío del vehículo de tracción.

5. Se puede intercambiar libremente el vehículo de tracción y la caravana. Las diferentes caravanas que se pueden combinar con diferentes vehículos de tracción. Usted es el responsable y deberá atenerse a la velocidad máxima de 100 km/h, siguiendo las prescripciones indicadas anteriormente. ¡En el caso de no observar dichos puntos, la velocidad máxima en Alemania será de 80 km/h!
6. Con la carga de apoyo correcta - más seguridad
Ver la recomendación de carga de apoyo en la página 7



Tenga en cuenta los requisitos y normas de admisión vigentes en el país al que viaja.

3.8 Definición de masa

Definición de las masas (pesos) con respecto a casas rodantes

Para calcular las masas (pesos) y la carga adicional resultante de las caravanas tiene validez la prescripción (CE) a nivel europeo 97/1230/2012. A continuación se explican los términos utilizados así como las bases de calculación.

1. Masa total técnica admisible (t.z.G.)

La indicación de la masa total técnicamente admisible se efectúa siguiendo las especificaciones de la empresa fabricante de las caravanas Next. Esta masa tiene en cuenta las condiciones de servicio específicas basadas en el tipo de construcción y el rendimiento de la caravana, incluyendo factores como la resistencia de los materiales, capacidad de carga de los ejes y neumáticos, etc. Bajo ningún concepto se deberá sobrepasar esta masa por razones de seguridad.

2. Masa en estado de condiciones de poder funcionar

El peso en disposición para salir de viaje corresponde a la masa del vehículo vacío con todos los equipamientos estándar instalados de fábrica más el equipo básico de gas y agua limpia (carga durante los desplazamientos).

3. Equipo básico

En el equipo básico se hallan incluidas todas las partes de equipamiento así como todos los líquidos que se requieren en relación con el uso seguro del vehículo en debida forma. También se incluyen las masas de gas y agua limpia (carga durante los desplazamientos).

(composición véase punto 13.4).

4. Equipamiento adicional / accesorios especiales

Es la masa del equipamiento que se ha instalado de fábrica de manera adicional al equipamiento estándar de la caravana. Se harán constar los accesorios especiales en la masa efectiva del vehículo cuando no pertenezcan al equipamiento de serie y se hayan instalado o añadido bajo la supervisión y responsabilidad de caravanas Next.

5. Masa real

Es la suma de la masa cuando el vehículo está listo para salir y los accesorios especiales montados de fábrica o instalados posteriormente, es decir, el equipamiento adicional.

6. Carga mínima útil

La carga útil deberá corresponder por lo menos al valor de la fórmula **$10 \times (n + L)$** , siendo:

n - número máximo de camas

L - longitud total de la estructura



La carga adicional restante deberá ser siempre superior/igual a la carga útil mínima. Hay que tener esto en cuenta al configurar el vehículo.

La carga útil/carga adicional ampliará su valor si se renuncia en parte o totalmente a llevar el equipamiento y líquidos que aparecen en la tabla del **capítulo 13.4 (equipo básico)**.

En caso de que no sea cierto si se ha sobrecargado el vehículo, se debe pesar el mismo con una balanza pública.



¡En caso dado, una sobrecarga podrá llevar al fallo o aún al reventón de los neumáticos! En tal caso se corre el riesgo de perder el control del vehículo, poniendo en peligro su propia vida así como la vida de otros usuarios de la vía pública.

4.1 Neumáticos

Tan sólo se deben usar neumáticos en conformidad con lo previsto en los documentos técnicos de circulación. Otros tamaños de neumático se deben usar solamente con un permiso respectivo del fabricante (ABE).

- Revise los neumáticos con regularidad para asegurarse de que la banda de rodadura está desgastada uniformemente; compruebe la profundidad de la banda de rodadura; compruebe si hay daños externos.
- Utilice siempre la misma marca y modelo de neumáticos (de verano o invierno).
- Conduzca con precaución con neumáticos nuevos durante un tramo de aprox. 100 km para que desarrollen toda su adherencia a la carretera.



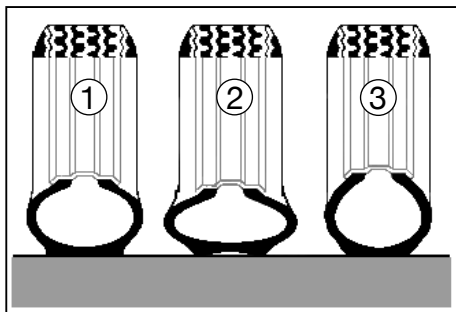
Debido al tipo de construcción, los neumáticos de las caravanas con eje tándem pueden desgastarse más rápidamente.

4.2 Presión de inflado

Se ha anotado sólo un tamaño de neumático en los certificados de admisión parte I y II. Esta anotación no tiene que coincidir obligatoriamente con el tamaño de neumático instalado en el vehículo. En caso de duda, le rogamos se ponga en contacto con su concesionario.

Reglas para comprobar la presión de los neumáticos

- Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos cada cuatro semanas (pero al menos cada tres meses) y antes de cada viaje.
- Si es inevitable conducir con baja presión en los neumáticos (por ejemplo, desde el camping hasta la estación de servicio más cercana) debe conducir a una velocidad máxima de 20 km/h.
- Aumente ligeramente la presión de los neumáticos traseros del vehículo base. Cuando Al hacerlo, consulte también las recomendaciones de presión de los neumáticos del fabricante del vehículo base.
- Los neumáticos deben comprobarse cuando están fríos.
- Si se revisan o se corrige la presión de los neumáticos cuando están calientes, la presión debe ser hasta 0,3 bares más alta que si los neumáticos están fríos.



Diferentes presiones de los neumáticos

Con respecto a la presión de inflado rige lo siguiente

- Presión de inflado correcta ①
- Presión de inflado demasiado baja ②
- Presión de inflado demasiado alta ③



Una presión demasiado baja lleva al sobrecalentamiento del neumático lo que puede causar daños graves con respecto al neumático.



Para determinar la presión correcta de inflado de neumáticos, consulte la tabla de ruedas/presión de inflado de neumático que aparece en el capítulo de „Datos técnicos“ o en la etiqueta adhesiva situada en el cofre delantero del gas.

4.3 Profundidad del perfil y duración de los neumáticos

Se ruega reemplazar sus neumáticos a más tardar en el momento en el cual la profundidad del perfil asciende tan sólo a 1,6 mm.



Los neumáticos están sujetos al envejecimiento también en caso de que estén utilizados muy poco o nunca.

Recomendación de los fabricantes de neumáticos

- Reemplazar los neumáticos después de 6 años independientemente de la profundidad del perfil.
- Evitar choques fuertes en relación con bordillos, baches u otros obstáculos.

Duración de los neumáticos

Los neumáticos no deberán tener más de 6 años. Por un lado al superar este tiempo, su caravana no cumplirá el requisito necesario para ir a 100 km/h, por otro lado el material se agrieta debido a la larga duración. El número DOT de cuatro cifras de identificación del neumático en el flanco del neumático (mirar en el lado interior) nos indicará la fecha de fabricación. Las primeras dos cifras indican la semana, las últimas dos cifras indican el año de fabricación.



Ejemplo:

DOT 2224 significa la semana 22 del año 2024.

4.4 Llantas

Sólo deberán emplear las llantas que permita el permiso de circulación del vehículo. Si desea emplear otras llantas, deberá tener en cuenta los siguientes puntos.

Con respecto al uso de otras llantas rige lo siguiente

- el tamaño,
- el tipo,
- la profundidad de encajamiento y
- la fuerza portante deben corresponder al peso total admisible;
- el cono del tornillo de fijación debe corresponder al tipo de llanta respectivo.



Sólo se pueden efectuar cambios con el permiso del fabricante.

Con respecto a tuercas de la rueda rige lo siguiente

- Se deberán controlar los tornillos de las ruedas la primera vez a los 50 km y después al realizar el mantenimiento habitual.

Par de arranque

- con respecto a llantas de aluminio: 120 Nm

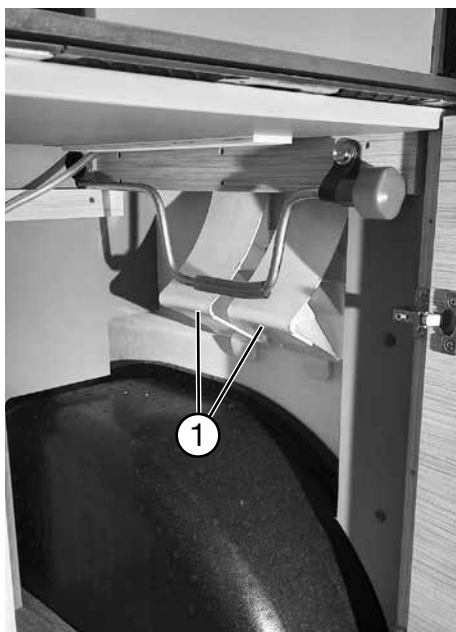
Medidas admisibles de las llantas de aluminio para el reequipamiento de las ruedas de recambio:

(Indicaciones solo válidas para las combinaciones en serie de neumáticos)

- Llantas de aluminio 6Jx13
- Profundidad de introducción 30, círculo de agujeros 5x112
- Tornillos de rueda con collar cónico
M12x1,5x28 - 10,9 - SW17

El correspondiente concesionario de caravanas Next estará encantado de asesorarle de manera competente con todo lujo de detalles.

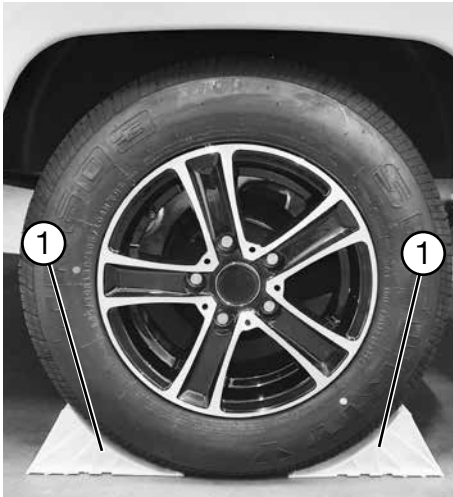
4.5 Cambio de ruedas



Calces situados debajo del frigorífico

Preparar el cambio de ruedas

- En lo posible, efectuar el cambio de una rueda tan sólo al hallarse la caravana acoplada al vehículo delantero.
- Aparcar el vehículo en lo posible sobre suelo firme y liso.
- En caso de un pinchazo en una carretera pública, encender la luz intermitente y poner el triángulo de emergencia.
- **Vehículo delantero:** echar el freno de mano; poner las ruedas en la posición recta; embragar una velocidad o - en caso de del cambio automático de velocidades – seleccionar la posición de palanca P.
- **Caravana:** echar el freno de mano; dejar la rueda portante en la posición de marcha; desactivar el dispositivo de estabilización
- Retire los calces ① del compartimento situado debajo del frigorífico.



Colocar los calzos en la rueda

- Posicionar los calces ① delante y detrás de la rueda todavía intacta a fin de asegurar la caravana.
- Antes de levantarla, destornillar las tuercas de la rueda dando una vuelta a las mismas, pero no destornillarlas aún más.

Advertencias con respecto al cambio de ruedas



¡Colocar el gato en los elementos del bastidor previstos para ello! Por ejemplo en la bifurcación del material en el área de la atornilladura entre el bastidor y el soporte de eje debajo del eje. ¡Al aplicar el levantacoches en otras partes, se pueden causar daños referentes al vehículo o aún accidentes en caso de caerse el vehículo!

El levantacoches se debe usar tan sólo en relación con el cambio de una rueda. ¡No se debe usar en caso de que sea necesario trabajar debajo del vehículo!

¡Los soportes de manivela no se deben usar como levantacoches!



El levantacoches no forma parte del equipo standard por cuyo motivo no se halla incluido en el suministro.



Después del cambio de una rueda, las tuercas se deben controlar en cuanto a su asiento fijo después de una distancia recorrida de 50 km y, en caso dado, se deben apretar de nuevo.

Cambio de la rueda

- Monte un gato de coche adecuado en las partes apropiadas del bastidor. Por ejemplo, en el material reforzado cerca de la unión atornillada en el bastidor del chasis / portaeje detrás del eje.
- Si el vehículo está aparcado sobre suelo blando, coloque un refuerzo estable bajo el gato (por ejemplo, una tabla).
- Levante el vehículo hasta que la rueda esté a 2 ó 3 cm del suelo.
- Vuelva a colocar la manivela del gato de carraca si se inclina al levantar el vehículo.
- Retire los tornillos de fijación de la rueda y la rueda.
- Fije la rueda de repuesto al cubo y ajústela.
- Vuelva a colocar los tornillos de la rueda y apriételes ligeramente sobre la transversal.
- Baje el gato y retírelo.

- Apriete uniformemente los tornillos de fijación de las ruedas con la llave. El valor nominal del par de apriete es de 120 nm para llantas de aluminio.
- Suelte el freno de mano y reactive el sistema de estabilización.



Lleve siempre una rueda de repuesto disponible para poder hacer el reemplazo de inmediato.

5.1 Ventilaciones y aireaciones



Para las ventilaciones obligadas habrá que tener en cuenta lo siguiente

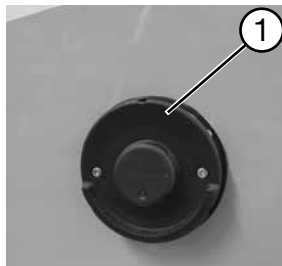
La correcta ventilación y aireación de la caravana es un requisito importante para sentirse cómodo en un lugar. En su caravana se han integrado ventilaciones obligadas en el suelo ① y una aireación obligada en las claraboyas ② que no se deben tapar, influyendo sobre el modo de acción de las mismas.



Le recomendamos que abra las claraboyas cuando utilice la caravana como vivienda. En ningún caso se deberán cerrar las ventilaciones de seguridad, tampoco de manera parcial. Los respiraderos deberán estar siempre limpios y no deberá acumularse el polvo.



Se forma vapor de agua al cocinar, al tener colgada ropa húmeda, etc. Cada persona desprende hasta 35 gr de agua por hora. Por esta razón es preciso ventilar y airear adicionalmente a través de las claraboyas y ventanas, dependiendo de la humedad relativa del aire (**ver también „servicio en invierno“**).



Calefacción

En el sistema Truma Vario Heat, tanto el aire de entrada como el de salida de la calefacción pasan a través del conducto de humos de la pared.

La salida de humos ① está situada en la pared lateral.



¡En caso del bloqueo de la abertura de la chimenea se corre el riesgo de ahogo!

¡En caso del servicio en invierno es indispensable velar por el tiro libre de la chimenea!

5.2 Puerta de entrada



Las imágenes pueden diferir del diseño existente en función del modelo y de la distribución.

La puerta de entrada exterior se ha diseñado para su uso en vehículos de ocio.

Existen dos versiones diferentes:

- Puerta de entrada exterior para caravanas con bisagras a la derecha
- Puerta de entrada exterior para caravanas con bisagras a la izquierda



La puerta de entrada es su vía de escape en caso de emergencia.

Por lo tanto, ¡nunca bloquee la puerta desde el exterior! Conduzca sólo con la puerta de entrada cerrada. Compruebe siempre que la puerta de entrada exterior está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha.

Cierre siempre la puerta de entrada exterior con cuidado y de forma controlada. Asegúrese de que no haya niños, se encuentre en la zona de apertura de la puerta. Existe un riesgo de lesiones por aplastamiento.

Utilice la puerta de mosquitera (accesorio especial) sólo con la puerta de entrada exterior abierta.



La puerta de entrada ha sido construida de tal manera que hay una cierta tensión inicial alrededor de la cerradura para asegurar que la junta alrededor de la hoja de la puerta descansa correctamente en la parte superior e inferior contra el marco de la puerta.

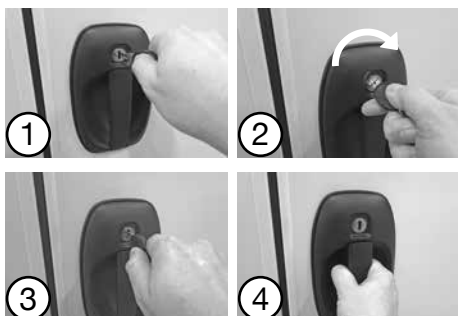
Ocasionalmente, esto puede causar una ligera tensión en el mecanismo de cierre de la puerta y al abrir la puerta desde el exterior tirando de la manilla. Presionando ligeramente contra la hoja de la puerta cerca de la cerradura se libera esta tensión inicial de diseño constructivo, permitiendo la manilla de la puerta.

Por favor, no tire violentamente de la manilla exterior ni la retuerza, ya que esto afectaría negativamente en el deslizamiento del picaporte y en el libre movimiento de la cerradura.

Abrir la puerta de entrada desde el exterior



Las instrucciones para el mecanismo de cierre y las ilustraciones son para puertas con bisagras a la derecha. En principio, el mecanismo de cierre de las puertas con bisagras a la izquierda funciona al revés.



- Insertar la llave en el cilindro de cierre ①.
- Girar la llave hacia la derecha en el sentido de las manecillas del reloj hasta desbloquear la cerradura de la puerta ②.
- Girar la llave poniéndola en posición media y sacar la llave ③.
- Abrir la puerta de entrada tirando de la manilla de la puerta ④.

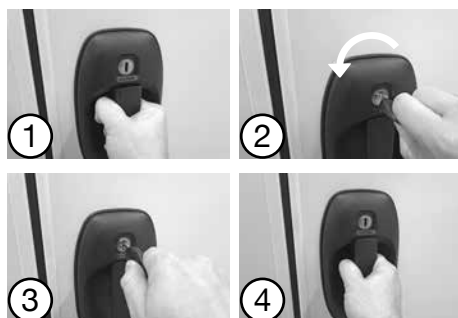
Cerrar la puerta de entrada desde el exterior



¡Peligro de aplastamiento!

¡Nunca deberá cerrar la puerta de entrada de manera descuidada o sin control! ¡Existe alto riesgo de sufrir heridas por aplastamiento!

¡Evite pulsar **simultáneamente** el botón de bloqueo mientras tira de la manilla de la puerta hacia afuera ya que de lo contrario podría bloquearse el mecanismo de desbloqueo y dañar la cerradura!



- Cerrar la puerta de entrada ①.
- Insertar la llave en el cilindro de cierre y girar en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que encaje el pestillo haciendo clic ②.
- Girar la llave poniéndola en posición media y sacar la llave ③.
- Tirando de la manilla de la puerta se comprobará si se ha cerrado la puerta correctamente ④.



Abrir la puerta de entrada desde el interior

- Abrir la puerta de entrada tirando de la empuñadura para cerrar ①.
- Abrir la puerta hacia afuera con ayuda de la manilla interior ②.

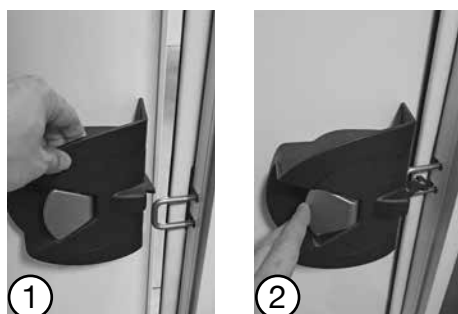
Cerrar la puerta de entrada desde el interior



¡Peligro de aplastamiento!

¡Nunca deberá cerrar la puerta de entrada de manera descuidada o sin control! ¡Existe alto riesgo de sufrir heridas por aplastamiento!

¡Evite pulsar simultáneamente el botón de bloqueo mientras tira de la manilla de la puerta hacia afuera ya que de lo contrario podría bloquearse el mecanismo de desbloqueo y dañar la cerradura!



- Cerrar la puerta de entrada tirando de la manilla de cierre de la puerta ①.
- Para bloquear la puerta, pulse la pequeña palanca de bloqueo ②.

Limpieza y cuidado del revestimiento interior de la puerta



Limpiar la superficie de plástico ASA suave al tacto solo con agua o con un paño húmedo sin utilizar otros aditivos de limpieza. Para eliminar la suciedad acumulada o manchas, puede añadir al agua una pequeña cantidad de un limpiador doméstico o detergente lavavajillas suave y que no engrase. En caso de duda, pruebe primero en una zona poco visible para asegurarse de que el producto de limpieza sea el adecuado.

Puerta mosquitera (accesorio opcional)



¡Peligro de deterioro por uso indebido!

¡Para evitar deterioros, **solo** se deberá emplear la puerta mosquitera **cuando la puerta de entrada esté abierta ①!**

Si no está abierta completamente la puerta mosquitera ③, dependiendo de la posición de la puerta de entrada, al cerrar la puerta de entrada ② pueden producirse **deterioros en la puerta mosquitera y/o en la puerta de entrada!**

Cerrar la puerta mosquitera



Al manejar la puerta mosquitera siempre hay que coger por el centro el dispositivo de agarre y tirar por todo lo ancho de la parte de la puerta.

La puerta mosquitera mantendrá por sí misma esa posición y no habrá que bloquearla por separado.

Evitar posiciones oblicuas o desalineamientos al desplazar el dispositivo de agarre.

Abrir la puerta mosquitera



Para emplear la puerta mosquitera siempre hay que coger por el centro el dispositivo de agarre y tirar completamente por todo lo ancho de la parte de la puerta hasta que no se pueda mover más.

La puerta mosquitera mantendrá por sí misma esa posición y no habrá que bloquearla por separado.

Evitar posiciones oblicuas o desalineamientos al desplazar el dispositivo de agarre.



Para evitar daños debidos a la fatiga del material, no mantenga la puerta mosquitera cerrada durante un largo periodo de tiempo. Emplear solo en caso de necesidad



Indicaciones sobre el cuidado y limpieza de la puerta de protección contra insectos

Retire con cuidado el polvo de la puerta mosquitera plisada de vez en cuando utilizando una aspiradora (de mano) con baja potencia de succión.

Trate regularmente las cuerdas guía de la puerta mosquitera con spray de silicona para mejorar la facilidad de movimiento y reducir el desgaste.

Hay que aspirar o limpiar regularmente el carril guía de la puerta mosquitera. La suciedad o cuerpos extraños que caigan dentro (arena, guijarros, etc.) provocan un mayor desgaste e incluso la rotura de la cuerda guía.

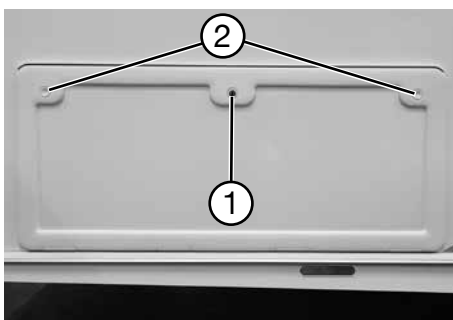
¡Nunca se deberá emplear productos limpiadores líquidos (tampoco agua) y mucho menos disolventes agresivos!

Indicaciones generales de limpieza y de cuidado



¡Emplear regularmente talco para conservar las juntas de la puerta de entrada!

5.3 Portón de servicio (accesorios especiales)



Abrir

- Abrir la cerradura ① con llave.
- Pulsar el botón de bloqueo ②, presionando suavemente la tapa.
- Abrir la trampilla hacia abajo.

Cerrar

- Cerrar la trampilla hacia arriba.
- Presionar la trampilla hacia arriba a la derecha y a la izquierda para que queden bien enclavados todos los cierres existentes.
- Cerrar la cerradura ① con llave.

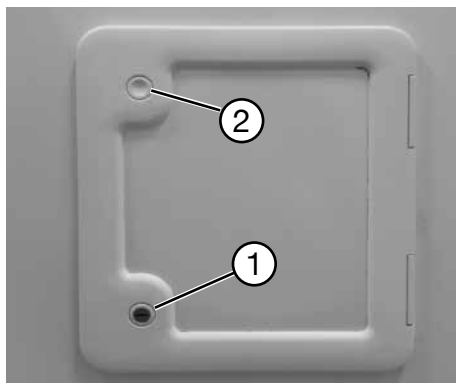


Sólo se garantiza la estanqueidad duradera de la trampilla de servicio cuando están bien enclavados todos los cierres. Si no está bien cerrada la trampilla, se puede producir una deformación permanente de la trampilla,, especialmente, al dejar la caravana sin utilizar durante largos periodos de tiempo.



Tratar regularmente todas las juntas de la trampilla de servicio con spray de sellado para garantizar de manera permanente que la trampilla de servicio funcione con suavidad y correctamente.

5.4 Portón de WC



La descripción puede variar según el modelo y el diseño.

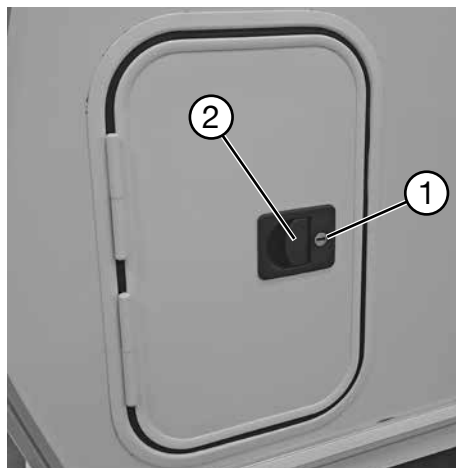
Abrir

- Abrir la cerradura ① con llave.
- Apretar el botón ② y girar lateralmente la trampa.

Cerrar

- Cerrar lateralmente la trampa del retrete hasta que quede enclavada.
- Cerrar la cerradura ① con llave.

5.5 Cofre de gas



Abrir

- Abrir la cerradura con llave.
- Pulse el botón ② y abra la trampa hacia un lado.

Cerrar

- Cierre la trampa de la caja gas lateralmente hasta que encaje en su sitio.
- Cierre la cerradura ① con llave.



Haga un mantenimiento regular de las juntas de la trampa de servicio.

5.6 Portabicicletas

Para montar en la barra de tracción (accesorios especiales)

El comportamiento en marcha de la combinación de vehículos cambia considerablemente cuando se carga la baca para bicicletas. Se deberá adaptar la velocidad a estas circunstancias:

- Tenga en cuenta que no se deberá sobrepasar la carga máxima admisible si se llevan bicicletas sujetas al dispositivo. Para ello ver también el **capítulo 2.3**.
- Aunque se cargue el vehículo de manera óptima con el sistema de soporte, se reducirá enormemente la velocidad crítica.
- El conductor del vehículo es responsable de asegurarse del estado y fijación tanto del sistema de soporte como de las bicicletas.
- También incluso con el vehículo descargado, se deberá asegurar el sistema de soporte con las sujeciones y correas que hay a disposición.
- Se deberá volver a controlar la carga y el montaje después de un corto recorrido (aprox. 50 km) y posteriormente en periodos regulares.
- Tenga en cuenta que la carga no deberá cubrir los equipos existentes de alumbrado ni parcialmente y mucho menos en su totalidad.



Es imprescindible observar también las indicaciones de seguridad que vienen adjuntas en las instrucciones de empleo del fabricante del equipo.

Es preciso ser precavido en las curvas cerradas y al maniobrar, ya que el ángulo máximo de oblicuidad de las ruedas del vehículo con respecto a la caravana se reduce considerablemente debido al porta bicicletas y a la carga que debe soportar.



Para evitar una colisión, se recomienda utilizar un protector de seguridad al dar marcha atrás o en curvas cerradas.

6.1 Puertas, trampillas y cajones y cubiertas



Armarios y puertas de muebles con pushlock (botón de retención y presión)

Abrir

- Apretar el pushlock (botón de retención y presión) hasta que salte hacia afuera el botón.
- Tirar del botón o de la empuñadura hasta que salga la gaveta o se abra la trampilla o puerta.

Cerrar

- Empujar o cerrar el armario o la trampilla en el botón.
- Apretar el pushlock (botón de retención y presión) hasta que quede enganchado el botón y asegurada el armario o la puerta.



Antes de salir de viaje habrá que cerrar correctamente todas las trampillas y puertas. De esta manera se evitará que se abran involuntariamente durante el viaje y se caigan los objetos del interior.



Cajón de la cocina de cierre automático amortiguado (depende del modelo)



Es importante observar la capacidad máxima de carga de 10 kg por cajón.

No nos hacemos responsables de averías que se produzcan por un exceso de carga.



Puerta del retrete



No cuelgue albornoces o toallas mojadas en el colgador de la puerta del baño.

La humedad puede penetrar en la estructura de la madera a través de los micro orificios de la lámina que decora la puerta y provocar que se desprenda parcialmente la lámina.

6.2 Para convertir los asientos en posición cama



Si lo desea, puede convertir los grupos de asientos en una zona reclinable.

Indicaciones útiles generales que se deberán tener en cuenta

- Retirar todos los cojines, asientos y respaldos.
- Enganchela mesa colgante en el carril previsto para ello, colóquela en el centro y despliegue el soporte. Para bajar el somier, hay que girarlo hacia un lado.
- Coloque los cojines del asiento y del respaldo como se muestra en las imágenes.



Al hacer la cama no poner los cojines directamente sobre la superficie de la mesa. Existe peligro de rayar la mesa y de que aparezcan manchas de humedad por el agua de condensación. Le recomendamos que emplee un soporte absorbente (por ej. un paño de rizo o de algodón).

Hay que tener en cuenta que estén bien fijos y asentados el tablero de mesa y el acolchado para que no se caiga nada.

6.3 Ventanas

Ventana lateral C8



Se puede llegar a formar un ligero vaho de agua de condensación entre el vidrio doble de cristal acrílico si surge un fuerte cambio de temperaturas. No obstante el cristal está construido de tal manera que se volverá a evaporar automáticamente la condensación cuando suban las temperaturas exteriores o se adapten las correspondientes zonas climáticas. No existe un defecto propiamente dicho debido a este fenómeno físico.



¡Peligro de deterioro debido a la acumulación de calor entre la persiana y el cristal!

Si hay una fuerte radiación solar, solo deberá cerrar como máximo dos tercios de la persiana de oscurecimiento.

Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta la siguiente información:

- Póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado si se producen fallos o averías.
- Antes de salir con el vehículo, compruebe que la ventana lateral está bien cerrada.
- Antes de salir con el vehículo, compruebe que la ventana lateral no presenta daños (p.ej., grietas por tensión en el cristal acrílico).
- No abra la ventana lateral si hay viento fuerte o lluvia.
- Cierre la ventana lateral cuando llueva o nieve.
- No abandone el vehículo con la ventanilla lateral abierta.

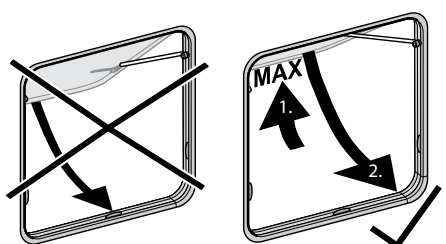
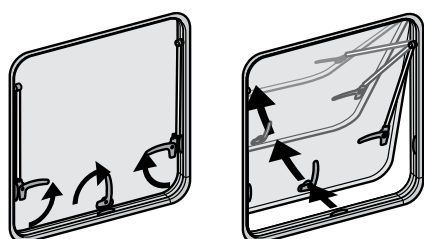
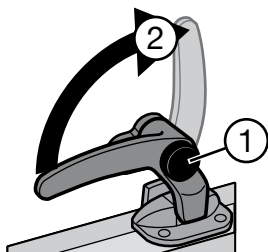


Mantenga siempre cerrada la ventanilla lateral cuando viaje y circule por vías públicas.

Utilización de la ventana lateral

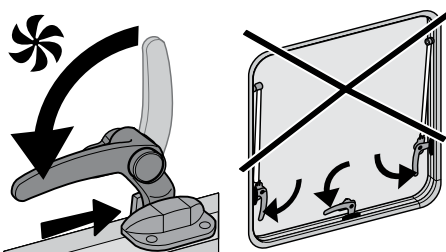
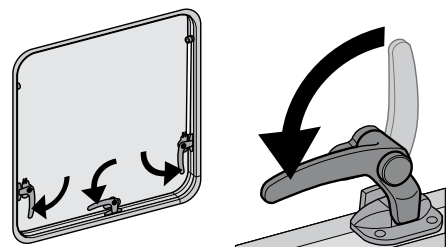
Abrir ventana lateral

- Pulse el botón de bloqueo ① y gire 90° todos los pestillos giratorios ②.
- Gire el disco hacia fuera hasta alcanzar la posición de bloqueo deseada.



Cerrar ventana lateral

- Abra la ventana lateral hasta que se suelte el pestillo.
- Cierre la ventana lateral.
- Gire 90° todos los pestillos giratorios.

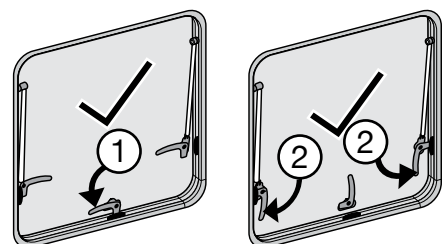


Ajustar la ventilación continua



No bloquee al mismo tiempo todos los pestillos giratorios en la posición de ventilación, ya que esto puede provocar grietas por tensión debido a la deformación del cristal acrílico.

- Bloquee únicamente el pestillo giratorio inferior ① en la posición de ventilación. Los pestillos giratorios laterales ② permanecen abiertos.
- Bloquee únicamente los pestillos giratorios laterales ② en la posición de ventilación. Los pestillos giratorios inferiores ① permanecen abiertos.



Mantenimiento y limpieza de la ventana lateral



¡ATENCIÓN!: Peligro de deterioro

No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar el cristal acrílico. En particular, no utilice productos de limpieza que contengan alcohol.

Utilice únicamente los productos de limpieza recomendados por el fabricante: Abrillantador para cristales acrílicos, paño especial para pulir, limpiacristales acrílicos o set de limpieza (consulte dometic.com).

- Proteja las juntas de goma aplicando polvos de talco.

6.4 Claraboyas



Encontrará útiles indicaciones para el servicio y cuidados a cerca del capítulo Claraboyas/Ventilación de las claraboyas en las instrucciones de servicio adjuntas que se envían por separado del fabricante del artículo o equipo **Dometic**.



¡Peligro de deterioro debido a la acumulación de calor entre la persiana y el cristal!

Si hay una fuerte radiación solar, solo deberá cerrar como máximo dos tercios de la persiana de oscurecimiento.

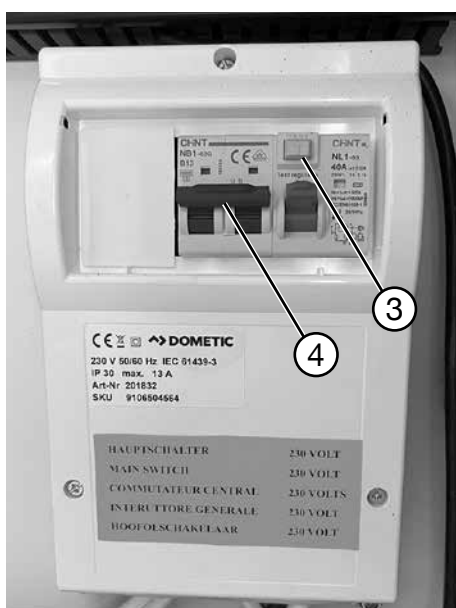
7.1 Advertencias de seguridad

Las instalaciones eléctricas de Next siguen las normas y prescripciones vigentes.

Se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se deben eliminar las advertencias de seguridad o peligro, respectivamente, en los elementos eléctricos.
- Las áreas de instalación referentes a aparatos eléctricos instalados tal como cajas de fusibles, abastecimientos de corriente etc. no se deben usar como zonas adicionales para guardar equipaje.
- Los trabajos en relación con instalaciones eléctricas tan sólo deben efectuarse por talleres especializados autorizados.

7.2 Suministro de corriente



El corriente para la caravana se suministra a través de las siguientes conexiones

- Conexión a la red de 230V, 50 Hz.
- A través del vehículo delantero conjuntamente con el enchufe de trece polos (capacidad de función limitada).

La protección por fusible de la instalación de 230V se efectúa con un fusible automático 13A (4) de dos polos que está en el armario ropero.



Es preciso que un experto compruebe y, en caso necesario, ajuste las uniones por tornillos de los fusibles automáticos y se cerciore de que están bien colocados los cables de conexión.

Se deberá comprobar regularmente el interruptor de protección, accionando el pulsador de verificación (3).

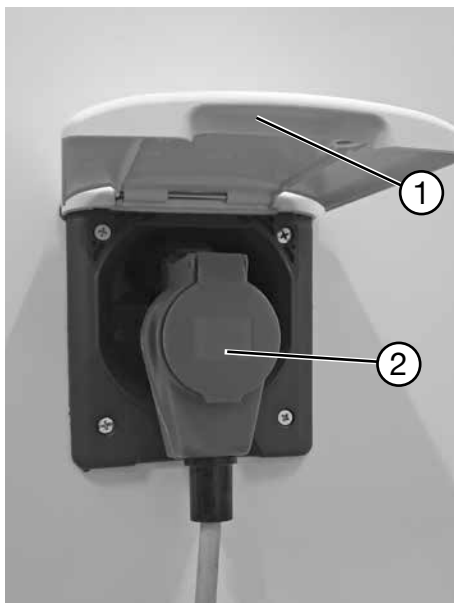


Suministro a través de una conexión a la red

La caravana se debe conectar a través del enchufe exterior de alimentación CEE en la pared lateral del vehículo.

Conectar

- Desconectar el fusible automático (4) al bajar la tecla basculante del interruptor.
- Sujetar abajo la tapadera abatible de la toma exterior de corriente (1) y levantarla hacia arriba.
- Desenrollar completamente la línea de alimentación y poner el enchufe CEE (2).
- Volver a conectar el fusible automático (4).



¡La imagen puede variar del equipamiento real existente!

Desconectar

- Desconectar el fusible automático (4) al bajar la tecla basculante del interruptor.
- Retirar el enchufe (2) CEE.
- Cerrar hacia abajo (1) la tapadera abatible.

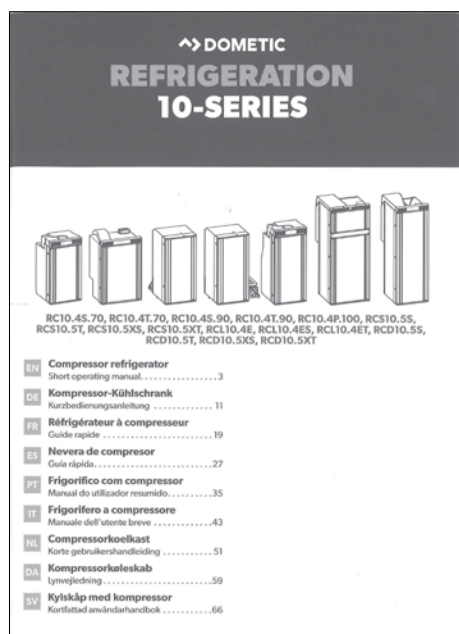
Con respecto a la conexión a la red rige lo siguiente

- La conexión de la caravana a la red de 230 V sólo se debe efectuar con un cable alargador 3 x 2,5 mm² de max. 25 m con enchufe y conexión de conductores CEE.



En caso del suministro del corriente a través de un tambor, es **indispensable** desenrollar el mismo por completo puesto que se puede calentar debido a una inducción – hasta el peligro de un incendio de cable.

- La red de 230V de la caravana tiene capacidad para absorber una potencia total hasta 2900 watio. Al conectar aparatos adicionales tal como hervidores de agua etc., se debe tener cuidado de no exceder dicha potencia total tomando en cuenta los demás equipos consumiendo corriente tal como nevera, calentador de agua etc.



Es preciso observar las instrucciones de servicio adjuntas que se envían por separado del fabricante del artículo o equipo **Dometic**.



La imagen muestra el aparato sin cubierta.

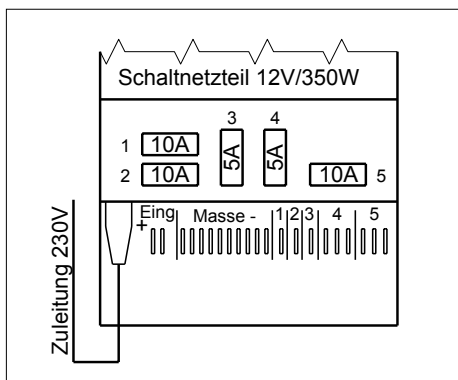
Asignación de los fusibles de los suministros de corriente

La disposición de los fusibles es de la siguiente manera (de izquierda a derecha):

1. Circuito eléctrico 1 / 10A
2. Circuito eléctrico 2 / 10A
3. Circuito eléctrico 3 / 5A
4. Circuito eléctrico 4 / 5A
5. Circuito eléctrico 5 / 10A



Tenga en cuenta el esquema de conexiones del suministro de corriente de 12V que se adjunta por separado.



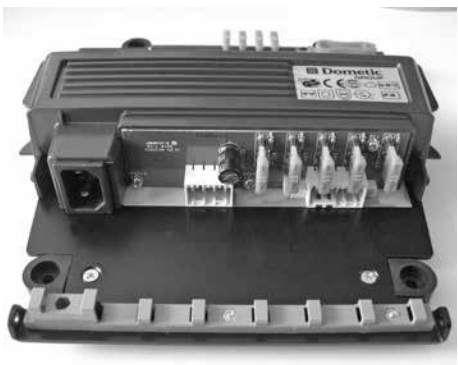
¡Las imágenes pueden variar del equipamiento real existente!



La asignación de los fusibles puede variar dependiendo del modelo del equipamiento en el modelo real.



Los dispositivos de seguridad de la fuente de alimentación de conexión no se deberán sustituir por dispositivos de seguridad con un casquillo equivocado o con un amperaje excesivo.



La imagen muestra el aparato sin cubierta.
¡Las imágenes pueden variar del equipamiento real existente!

Los dispositivos de seguridad de la fuente de alimentación de conexión sirven para proteger por fusible la línea de alimentación que va a la caja de distribución.



Los dispositivos de seguridad de la fuente de alimentación de conexión, así como la caja de distribución no se deberán sustituir por dispositivos de seguridad con un casquillo equivocado o con un amperaje excesivo.

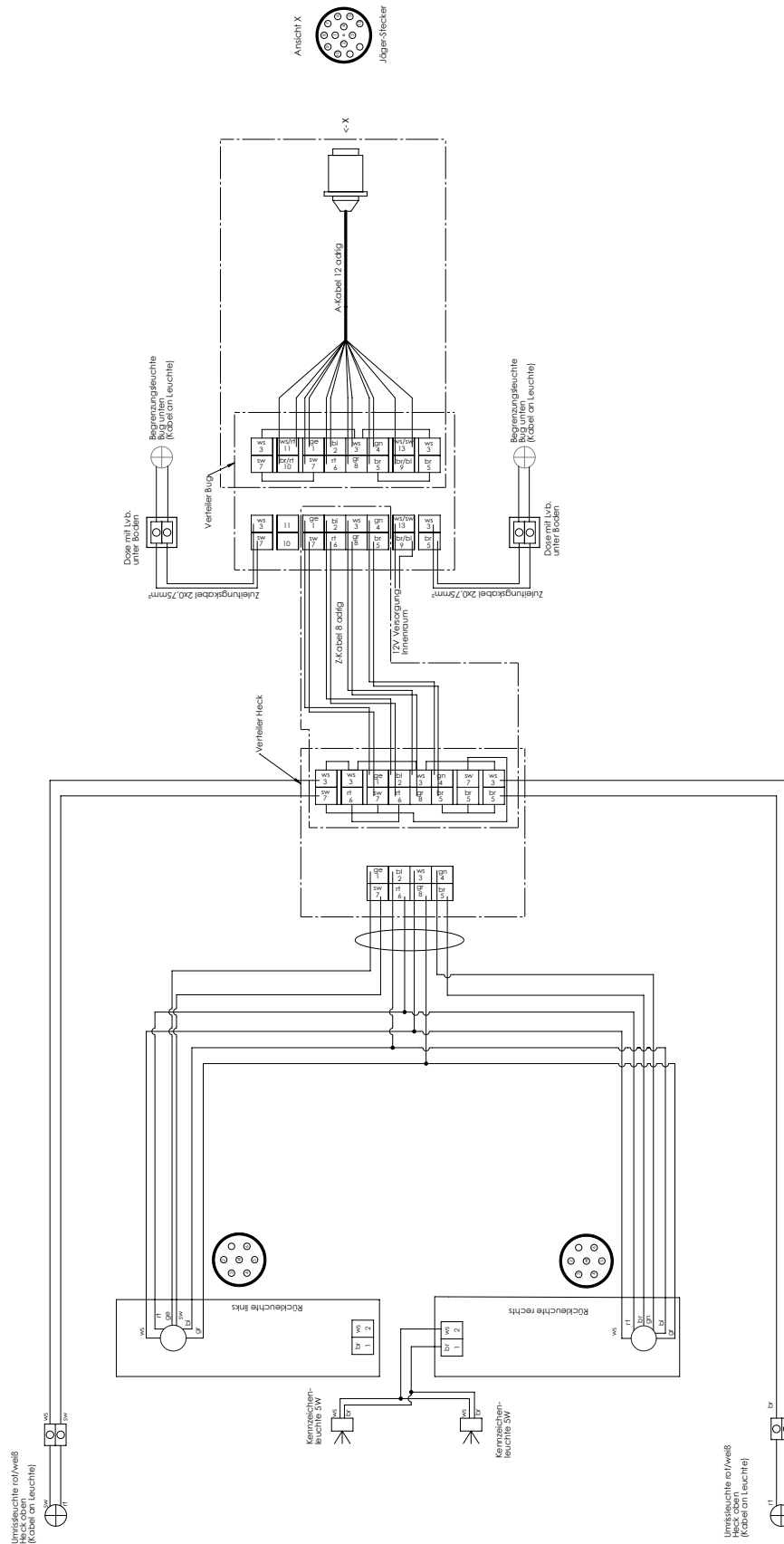


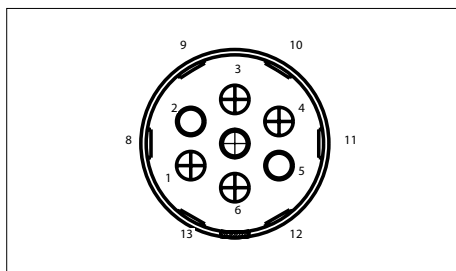
La asignación de los fusibles puede variar dependiendo del modelo del equipamiento en el modelo real.

7.3 Esquema de conexiones de las luces



Pueden variar los colores de los diferentes alambres.





Cable de trece polos

Conexiones de clavijas para tomas

Nº	Color	Circuito eléctrico	Contacto Nº DIN	Sección transversal mm²
1	amarillo	Luz intermitente izq.	L	1,5
2	azul	Luz trasera de niebla	54g	1,5
3	blanco	Toma de tierra p. 1-8	31	2,5
4	verde	Luz intermitente dcha	R	1,5
5	marrón	Luz trasera dcha	58R	1,5
6	rojo	Luz de frenado	54	1,5
7	negro	Luz trasera izqu.	58L	1,5
8	gris	Luz de marcha atrás	–	1,5
9	marrón/azul	Extra permanente	–	2,5
10	marrón/rojo	Línea de carga	–	2,5
11	blanco/rojo	Toma de tierra p. 10	–	2,5
12	–	no asignado	–	–
13	blanco / negro	Toma de tierra p. 9	–	2,5



Para la alimentación de corriente de 12V- / 230V es preciso tener en cuenta los esquemas de conexiones que se adjuntan por separado.

8.1 Abastecimiento de agua

Indicaciones generales

- Al preparar alimentos siempre se deberá emplear agua con características de agua potable. De la misma forma también se aplicará lo dicho anteriormente a la hora de lavarse las manos y al lavar objetos que estén en contacto con los alimentos.
- Para garantizar una calidad inmejorable del agua, a ser posible se deberá captar el agua directamente de la red pública de agua potable.
- En ningún caso se deberán emplear mangueras de riego, regaderas y otros materiales no aptos para el agua potable para llenar la instalación móvil.
- Si no se emplea la caravana durante un largo período de tiempo, se deberá vaciar por completo toda la instalación para el agua.
- Después de pasar largos períodos de estancamiento, es preciso lavar con detenimiento el sistema de agua antes de la puesta en servicio. Si hubiera impurezas, se deberá desinfectar el material con productos autorizados y adecuados para dichas instalaciones.

Funcionamiento del abastecimiento de agua

El agua llega a la cocina y los aseos mediante una bomba de inmersión. La bomba de inmersión funciona con electricidad:

- a través de una batería de automóvil de 12 voltios si la caravana está conectada mediante un al vehículo de tracción,
- mediante un transformador si la caravana está conectada a la red de 230 voltios.

Con respecto a la bomba de inmersión rige lo siguiente

- La bomba de inmersión es apropiada tan sólo para agua.
- La bomba de inmersión puede soportar temperaturas hasta 60° C.por poco tiempo.
- Se debe evitar su marcha en seco.
- La bomba se debe proteger contra congelación.
- Choques o golpes fuertes así como agua muy sucia podrán destruir la bomba.



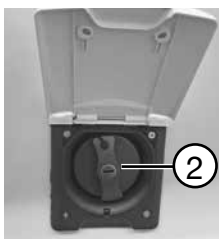
Depósito de agua limpia de 25 l

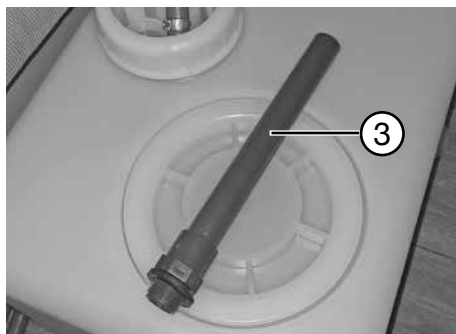
El depósito ① tiene un volumen de capacidad de aprox. 25 litros. Pero puede variar ligeramente el volumen real de agua, dependiendo del tipo de construcción.

El llenado de agua limpia se efectúa mediante el tubo de carga ② situado en la pared lateral.

El tubo de carga de agua limpia está marcado mediante una tapa azul de cierre y un símbolo para el grifo en la tapa exterior. La tapa de cierre se abre o se cierra con una llave que hay para las cerraduras de la trampilla exterior y la puerta exterior.

Si se llena excesivamente el depósito, el agua sobrante saldrá por un canal de descarga situado debajo del suelo del vehículo.





Al sacar el tubo de desagüe de agua sobrante ③ podrá salir el agua del depósito.



Para mejorar la carga útil le recomendamos que llene el depósito de agua limpia durante el trayecto con 10 litros como máximo.

8.2 Abastecimiento de agua caliente mediante calentador de agua (accesorios especiales)



Para la toma de agua buena del calentador de agua rige lo siguiente

- Sólo usar agua potable.



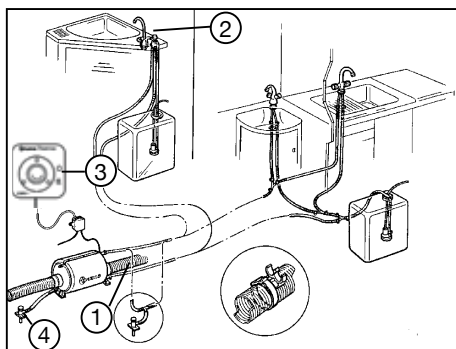
¡Antes de la puesta en marcha se deben tomar en consideración las instrucciones para el uso en relación con el calentador de agua!

Llenar el calentador de agua

- Abra el grifo de agua caliente o ponga el mezclador monomando en «caliente».
- Deje los grifos abiertos hasta que la Truma-Therme se llene al bloqueando los flujos de aire y agua caliente.

Toma de agua

- El agua se mezclará a la temperatura deseada según la posición de la unidad de premezcla.



Esquema del abastecimiento de agua caliente

Vaciar el calentador de agua

- Desconecte la alimentación presionando el interruptor ③.
- Desconecte la bomba de agua de la red eléctrica empleando el interruptor principal.
- Abra todos los grifos ②, poniéndolos en posición neutral.
- Abrir las válvulas de salida ④ (tapa basculante). Hay de 2 elementos (depende del modelo y la distribución) situados muy cerca de los interruptores térmicos, más 2 elementos en el lado opuesto.
- Comprobar si realmente corre también el agua.
- Vuelva a cerrar las válvulas de salida ④ antes de llenar.

Servicio eléctrico

- Conectar el interruptor térmico ③. Se regulará la temperatura del agua a unos 55 °C mediante un termostato.
- El consumo de potencia es de aprox. 300W.

Con respecto al calentador se debe

- Desconectar el equipo cuando no se utilice la caravana.
- Vaciar el calentador en caso del peligro de heladas. ¡El calentador puede reventar debido a agua helada!
- En caso de la acometida referente a un abastecimiento central de agua o en caso de bombas más fuertes, se debe insertar un reductor de presión. La presión en el calentador tan sólo debe ascender hasta un máximo de 1,2 bar. Además, en el conducto de agua fría ① se debe insertar una válvula de seguridad/una válvula de descarga.
- Se recomienda no usar el agua del calentador como agua potable.



Nunca se debe poner en marcha en base al servicio eléctrico el calentador de agua sin su contenido respectivo de agua.

Ojo:

El esquema de conexiones de bloque indica tan sólo el funcionamiento. Debido a las variantes de la planta existe la posibilidad de modificaciones individuales.

8.3 Griferías

Los grifos de la cocina y el baño tienen un microinterruptor integrado. Cuando se levanta la palanca del mezclador, este interruptor activa la bomba de inmersión del depósito de agua limpia.

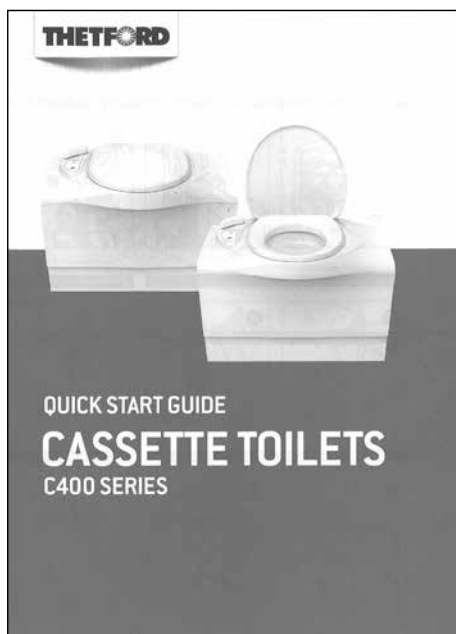


Peligro de producirse deterioros causados por las heladas.

Es preciso vaciar completamente toda la instalación para el agua durante el periodo frío si no se va a emplear la caravana.

- Desconectar la alimentación eléctrica
- Abrir la palanca mixta de la grifería
- Abrir todas las válvulas de descarga de agua (válvulas giratorias o basculantes) de los conductos de agua.
- Es preciso comprobar si realmente corre el agua.
- Dejar abierta en posición media la palanca mixta de la grifería.
- En el periodo frío solo se deberá realizar la nueva puesta en servicio y el llenado de la instalación para el agua después de calentar el espacio interior.

8.4 Inodoro tipo Cassette



Es imprescindible observar las instrucciones adjuntas de empleo del fabricante del equipo.

Para garantizar el funcionamiento de la descarga del lavabo mientras se está en un lugar de estacionamiento, es preciso asegurarse de que también hay suficiente corriente y tensión.

En algunos casos puede ocurrir que en ciertos modelos de vehículos no haya suficiente corriente y tensión debido a la gestión de batería o de energía del vehículo de tracción. Le rogamos que compruebe la información detallada del correspondiente servicio técnico del fabricante del vehículo.

La imagen puede variar del modelo existente adquirido.

9.1 Normas generales de seguridad con respecto al uso de instalaciones de gas licuado

Indicación sobre la instalación de gas de uso comercial:

- El sistema de gas de su caravana está instalado y comprobado conforme a la norma DIN EN 1949 y la hoja de trabajo 607 de la DVGW para sistemas de gas licuado en vehículos de ocio habitables. No está destinado a uso comercial.
- Si el vehículo se utiliza y explota exclusiva o predominantemente con fines comerciales, se aplican normas adicionales. Por ejemplo, son obligatorios adhesivos de seguridad adicionales y un regulador de presión de gas de otro tipo.
- El vehículo se deberá instalar siguiendo la norma DGUV 110-010 y se someterá a ensayo de acuerdo con la norma DGUV 310-003. Infórmese sobre el estado actual de validez para uso comercial y la homologación en un centro de control autorizado.



La presión de gas asciende a 30 mbar.

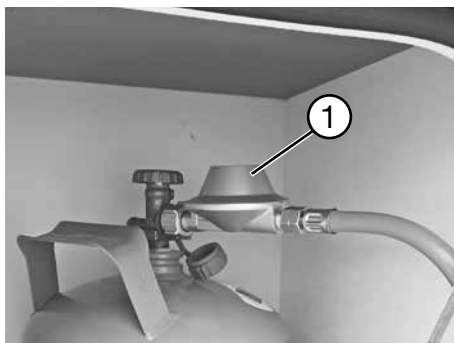
Control de la instalación de gas

- Antes de la primera puesta en marcha, la instalación de gas licuado se debe controlar por un perito.
- El control de la instalación de gas se debe repetir cada 2 años por un perito para gas licuado. Se debe confirmar en el certificado de conformidad según DVGW Arbeitsblatt G 607 (hoja de servicios respectiva de la asociación alemana de peritos para gas y agua) así como EN 1949.
- Además, está prescrito el control de los reguladores así como la tubería de gas de escape.
- El regulador de seguridad y los conductos de tubo flexible deberán reemplazarse, a más tardar, cada 10 años.
- La responsabilidad referente a la ejecución de un control incumbe al explotador. Lo mismo rige también con respecto a vehículos sin permiso de circulación.



Instalaciones y modificaciones

- Lugar de montaje: Cajón de la cocina.
- La instalación de piezas agregadas así como la realización de modificaciones se debe efectuar tan sólo por un especialista.
- Tan sólo se deben usar aparatos con una presión de conexión uniforme de 30 mbar.
- Al realizar cualquier modificación de la instalación de gas, un experto acreditado deberá hacer una nueva revisión del sistema de gas y confirmarlo por escrito.



¡La imagen puede variar del equipamiento real existente!

Reguladores y válvulas

- Usar exclusivamente reguladores especiales para vehículos con válvula de seguridad ①. Según DVGW Arbeitsblatt G 607 (hoja de servicios respectiva de la asociación alemana de peritos para gas y agua) está prohibido usar otros reguladores puesto que no están a la altura del esfuerzo considerable.



Las atornilladuras para el regulador de la presión del gas tienen la rosca a la izquierda.

- Los reguladores de presión deben tener una presión inicial fija de 30 mbar. Al respecto, rigen los requerimientos según EN 12864, Anexo D. El caudal de paso del regulador debe ascender a 1,2 kg/h.
- Unir el regulador con cuidado a mano a la botella; al respecto, no se deben usar llaves, tenazas o herramientas similares.



En caso de temperaturas inferiores a 5° C, usar un anticongelante ("Eis-Ex") para el regulador.

Es posible que durante la elaboración de gas licuado queden residuos aceitosos en forma de aerosoles que lleguen a afectar o incluso a deteriorar el funcionamiento correcto del (los) regulador (-es) del gas o de la instalación completa.

Especialmente con el accesorio especial opcional Truma-Duocontrol CS, recomendamos el uso de un filtro de gas, que se colocará delante de los reguladores de gas.

Antes de la puesta en marcha

- Dejar libre la ventilación.
- Retirar la nieve de la ventilación en caso necesario.
- No se deben cerrar las ventilaciones de seguridad.
- Se recomienda colocar un extintor de incendios de polvo en seco con una capacidad mínima de 1 kg junto a la puerta de entrada así como una manta extintora de incendios al lado de la cocinilla. Se ruega familiarizarse con las medidas de precaución con respecto a incendios que se han tomado en cada lugar correspondiente (**Ver también 2.1 Información general**).



Se ruega leer con atención las instrucciones de los fabricantes para el servicio.

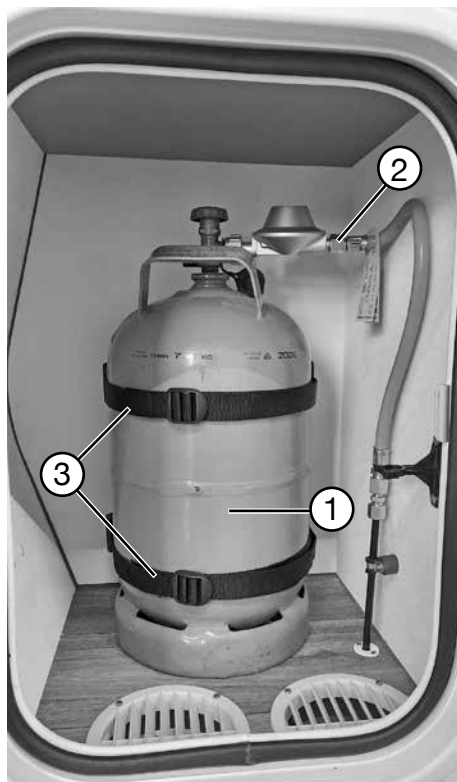


No emplee jamás aparatos transportables para cocinar o de calefacción, a excepción de calefactores eléctricos (tener en cuenta el consumo de potencia), y nunca use radiadores eléctricos por el riesgo que existe de incendio y de asfixia.

9.2 Aprovisionamiento de gas

La caravana está provista de una instalación de gas propano con la cual se operan los siguientes aparatos:

- cocinilla
- calefacción



Cofre para las botellas de gas

La caja para bombonas tiene capacidad para una bombona de gas propano de 5 kg ①. La bombona de gas se conecta a la línea de suministro a través de un regulador de seguridad con tubo flexible ②. La bombona se sujeta al soporte de la bombona con dos correas ③.



Sólo se deberán transportar botellas de gas en el cofre para las botellas de gas.

Con respecto al cofre para las botellas de gas rige lo siguiente:

- Controlar la fijación de la bombona antes de iniciar cualquier viaje. Poner la bombona en posición vertical y cerrar las válvulas
- Volver a amarrar correas sueltas.
- Después de cada cambio de una botella, se debe controlar la hermeticidad de la conexión del regulador con detectores de fugas.
- El cofre para las botellas no es apropiada para el transporte de accesorios.
- En todo momento se deberá tener libre acceso a las válvulas de cierre principal de las botellas de gas.
- No se debe cerrar la ventilación del cofre de botellas.
- Cerrar la caja para las botellas de gas para evitar el acceso de personas no autorizadas.



La bombona deberá estar cerrada mientras el vehículo esté en marcha.

Cambiar las botellas de gas



Al cambiar las botellas de gas no se deberá fumar ni producir llamas abiertas. Después de cambiar las botellas de gas se deberá comprobar si sale gas de las conexiones. Para ello rociar las conexiones con un aerosol de detección de fugas.

- Abrir la tapa de la caja de botellas.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas.
- Desatornillar manualmente (rosca a la izquierda) de la botella de gas el regulador de la presión del gas con el tubo de goma para gas.
- Soltar las cintas de sujeción y sacar la botella de gas.
- Volver a poner la botella de gas llena en la cajas para botellas.
- Volver a apretar bien las cintas de sujeción.
- Atornillar manualmente (rosca a la izquierda) a la botella de gas el regulador de la presión del gas con el tubo de goma para gas.
- Cerrar la trampilla de la caja de botellas.



Llave de cierre en la cocina



Llave de paso para la calefacción

El número y disposición de las llaves de cierre depende del modelo y equipamiento y puede variar en su vehículo.

Grifos de cierre y válvulas

El aprovisionamiento de gas de los aparatos diferentes se puede interrumpir con los grifos de cierre respectivos.

Lugar de instalación para los grifos de cierre de gas

- debajo del banco de asientos a la izquierda en el sentido de la marcha (calefacción)
- en el cajón superior de la cocina (hornillo)

Con respecto a grifos de cierre y válvulas rige lo siguiente

- Todos los grifos de los aparatos de gas deben hallarse cerrados durante un viaje.
- En las fotos adjuntas aparecen las llaves de cierre cerradas. Para abrir las válvulas, hay que girarlas.
- No se deberá encender ninguna lámpara al llenar el depósito de combustible del vehículo de tracción, durante los viajes ni en garajes.



En caso de haber alguna fuga en la instalación de gas se cerrarán inmediatamente las llaves de cierre de la caravana y la válvula de la bombona que se encuentran en la caja para bombonas.

En caso de suponer una fuga, se debe encargar a su concesionario contratante o un taller especializado referente a instalaciones de gas con el control.

El control de la hermeticidad nunca se debe efectuar con el fogón abierto.

9.3 Truma Vario Heat



Está prohibido encender la calefacción durante el viaje.

Excepción: Empleo de un controlador autorizado de flujo de gas (por ej. Truma-Duo-Control CS).

Lugar de instalación

- debajo del banco de asientos a la izquierda en el sentido de la marcha.

Antes de la puesta en marcha

- Se han instalado en la caravana varias toberas de salida de aire. Los tubos conducen el aire caliente hacia las toberas de salida de aire. Girar las toberas de manera que el aire caliente salga allí donde se desee.
- Comprobar si está libre la chimenea. Es imprescindible retirar todas las cubiertas.
- Abrir la válvula de la botella y la válvula de cierre rápido en el tubo conductor de gas.
- Conectar el equipo en el elemento de mando.

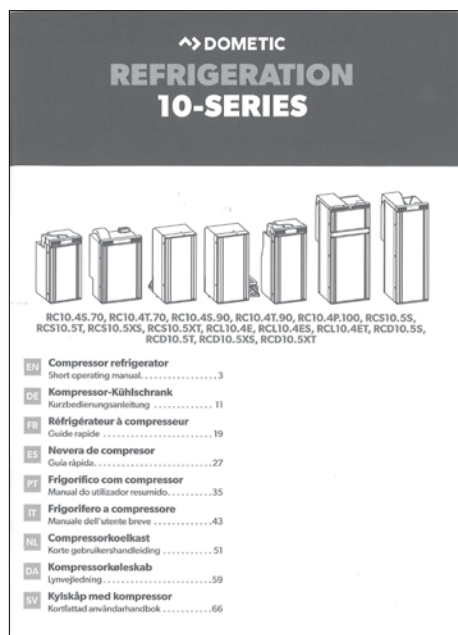


Para poner en marcha el aparato, la calefacción necesita una conexión a la red eléctrica de 230 V.

Para más detalles sobre el manejo y servicio, consulte las instrucciones de empleo del fabricante del equipo TRUMA® que vienen por separado.



9.4 Frigorífico



Encontrará útiles indicaciones para el servicio y cuidados a cerca del capítulo Frigorífico en las instrucciones de servicio adjuntas que se envían por separado del fabricante del artículo o equipo **Dometic**.

Para garantizar el servicio de 12V del frigorífico, es preciso asegurarse de que también hay suficiente corriente y tensión.

En algunos casos puede ocurrir que en ciertos modelos de vehículos no haya suficiente corriente y tensión debido a la gestión de batería o de energía del vehículo de tracción. Le rogamos que compruebe la información detallada del correspondiente servicio técnico del fabricante del vehículo.

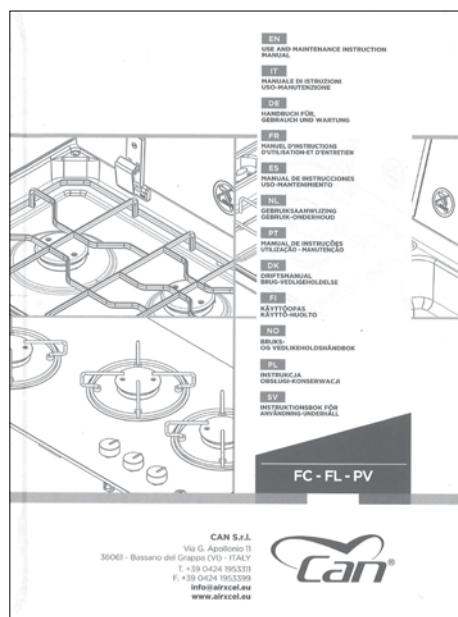


El frigorífico de compresor funciona únicamente con el servicio de 12V. Al frigorífico le llega la tensión de 12V a través de la fuente de alimentación integrada (pero solo cuando hay 230V) o directamente del vehículo de tracción durante la conducción a través del enchufe de 13 polos. Sin embargo, el requisito para que funcione el sistema es que el conductor positivo permanente (pin 9+ y 13-) también deberá estar conectado en el coche.



Si el frigorífico no se apaga durante un largo periodo de tiempo durante el viaje, supondrá una carga para la batería del vehículo tractor.

9.5 Hornillo de gas



Encontrará útiles indicaciones para el servicio y cuidados a cerca del capítulo Cocina de gas en las instrucciones de servicio adjuntas que se envían por separado del fabricante del artículo o equipo.



Mientras se cocina, es preciso asegurarse de que haya suficiente ventilación, por ej. abriendo las ventanas cercanas al horno, hornillo o parrilla que funcionan con gas. Estos equipos no se deberán emplear para calentar el lugar.



La cubierta de la cocina tiene una función de desconexión automática. Cuando se cierra la cubierta de la cocina, se apagan todos los hornillos. Se interrumpe el suministro de gas.

Accesorios

Para manejar los accesorios se deberán observar las indicaciones detalladas de las instrucciones de empleo, instrucciones de montaje y esquemas de conexiones del fabricante de accesorios. Lo encontrará todo en la cartera con la información de servicio.

- Toda modificación de la caravana del estado original de fábrica puede perjudicar el comportamiento en marcha y la seguridad vial.
- Accesorios, piezas montadas posteriormente, piezas adosadas o de modificación que no hayan sido autorizadas el fabricante pueden deteriorar el vehículo y tener un efecto negativo sobre la seguridad vial. Incluso cuando exista para estas piezas un peritaje, un certificado general de aptitud técnica o una homologación de tipo, no se tiene ninguna seguridad sobre la debida calidad del producto.
- No nos responsabilizamos de los deterioros que se produzcan debido al empleo de piezas no autorizadas por el fabricante o al realizar modificaciones no admisibles.
- Para un servicio seguro de los dispositivos consumidores de 12V- durante el trayecto (por ej. frigorífico, descarga del retrete, etc.) también debe haber suficiente corriente y tensión.

En algunos casos puede ocurrir que en ciertos modelos de vehículos no haya suficiente corriente y tensión debido a la gestión de batería o de energía del vehículo de tracción. Le rogamos que compruebe la información detallada del correspondiente servicio técnico del fabricante del vehículo.

11.1 Mantenimiento



Toda la información que aparece en este capítulo así como nuestras recomendaciones de aplicaciones técnicas se proporcionan a nuestro mejor saber y entender, pero sólo se deberán considerar indicaciones sin compromiso, también en relación a posibles derechos de protección a terceros.

Esta información con las respectivas recomendaciones no eximen de realizar verificaciones por cuenta propia. Por lo que no nos hacemos responsables ni garantizamos nada ya que la aplicación se efectúa fuera de nuestro ámbito de control.

En caso de duda deberá probar primero el limpiador o producto de conservación en una zona poco expuesta.

El correspondiente concesionario de caravanas estará encantado de asesorarle de manera competente con todo lujo de detalles.

Intervalos de mantenimiento

Se han fijado intervalos de mantenimiento con respecto a la caravana y las instalaciones de la misma.

Con respecto a los intervalos de mantenimiento rige lo siguiente

- El primer mantenimiento se debe efectuar por un concesionario contratante 12 meses después de la primera patente de circulación.
- Todos los demás mantenimientos se deben efectuar una vez al año por parte de un concesionario contratante.
- El mantenimiento de todos los aparatos instalados se debe efectuar en conformidad con los intervalos indicados en las instrucciones respectivas para su servicio.



El fabricante otorga una garantía de 6 años con respecto a la impermeabilidad de la caravana en conformidad con las condiciones de garantía. Se deberá presentar el vehículo cada 12 meses en el concesionario de fabricante. Es necesario realizar verificaciones de estanqueidad que conlleven su coste cada 12 meses.



Un experto del sector del gas licuado deberá verificar la instalación de gas cada 2 años mediante un examen que se deberá pagar. Se deberá confirmar este examen en un certificado de revisión técnica según DGVW G 607 y EN 1949. El cliente es responsable de encargar que se realice la verificación en el plazo previsto.

Se recomienda reemplazar el regulador de seguridad a más tardar después de un plazo de 10 años.

Lubricación y engrase

Controle y lubrifique regularmente los puntos de deslizamiento y las piezas de rodamiento de la carrocería. En el caso de caravanas que se desplazan poco, se deberá realizar una revisión anual.

Con respecto a la lubricación y el engrase rige lo siguiente

- Lubrificar los puntos de apoyo del cuerpo del elemento de retención.
- Engrasar las partes móviles tal como pernos y uniones articuladas.
- Lubricar los puntos de deslizamiento del dispositivo de inercia.
- De vez en cuando controlar el juego de los puntos de apoyo de la biela.
- Limpiar y engrasar a intervalos todas las partes deslizantes y todos los puntos de apoyo.



Observe también las instrucciones para el cuidado / mantenimiento que se adjuntan por separado para el eje, el dispositivo de inercia y el sistema de acoplamiento automático (ACS).

11.2 Ventilación

La ventilación así como la aireación correcta de la caravana es un requisito indispensable para el confort del hogar.



Se consumirá el oxígeno del interior del vehículo debido a la respiración y al servicio de los equipos incorporados alimentados por gas. Por esta razón es preciso renovar constantemente el oxígeno. Para ello se han instalado en el vehículo ventilaciones obligadas (por ej. claraboyas con ventilación obligada, ventiladores de techo en forma de seta o ventiladores de suelo). No se deberán cubrir o tapar desde el interior o exterior las ventilaciones obligadas. Hay que mantener siempre libre de nieve y hojas las ventilaciones obligadas. Existe peligro de asfixia por una elevada concentración de CO₂.

LISTA DE COMPROBACIÓN:

- ✓ ¡Ventilar regularmente! Por lo menos dos veces al día durante 5-10 minutos
- ✓ Siempre hay que ventilar intensamente, en el mejor de los casos dejando que pase el aire por todo el habitáculo
- ✓ Es mejor ventilar más a menudo que ventilar durante mucho tiempo
- ✓ Siempre se deberá retirar inmediatamente el agua de condensación.
- ✓ Mantener siempre libres las ventilaciones forzadas existentes

No obstante, no es suficiente la ventilación del espacio interior del vehículo únicamente a través de las ventilaciones obligadas existentes.

Por eso es tan importante ventilar como calentar correctamente el espacio. Al ducharse, cocinar, secar la ropa o simplemente al sudar se produce humedad en el compartimento habitable.

Para ventilar correctamente hay que ventilar regularmente, por lo menos de dos y cuatro veces al día durante 5-10 minutos. En todos los compartimentos habitables se produce humedad. Se pueden llegar a formar hasta doce litros de agua al día en un espacio donde conviven cuatro personas y esta humedad también tiene que volver a salir ventilando correctamente. De lo contrario se concentraría la humedad en forma de vaho en los lugares más fríos. Esto es caldo de cultivo del moho, especialmente durante el invierno. Solo se podrá mantener un ambiente sano y agradable con la dosis correcta de aire fresco.

Se conseguirá un intercambio efectivo de aire ventilando los espacios y dejando que el aire pase por todo el habitáculo. Abra a la vez completamente varias ventanas, la puerta, las claraboyas y, en caso necesario, los separadores de ambiente varias veces al día durante varios minutos. De esta manera se formará una corriente que hará salir la humedad del interior del habitáculo.

Es totalmente erróneo ventilar constantemente con las ventanas ligeramente abiertas o entornadas ya que el intercambio de aire es mínimo y no basta para ventilar.



Bajo determinadas condiciones meteorológicas es posible que se forme agua de condensación en objetos fríos a pesar de ventilar suficientemente (por ej. en herrajes o uniones roscadas).

En aperturas (por ej. ventilaciones de techo en forma de seta, bordes de las claraboyas, enchufes, ventanas, tubo de carga, trampillas, etc.) también se pueden formar puentes térmicos de calor o frío.

Siempre se deberá retirar inmediatamente el agua de condensación que se forme.

El relativamente bajo volumen de capacidad en el caso de vehículos para viajes de placer, el entrar con ropa húmeda, la respiración y emanaciones así como el servicio de aparatos incorporados alimentados por gas aumentan la formación de agua de condensación.



Por eso, como se ha descrito anteriormente, para evitar deterioros debido a la formación de agua de condensación, es preciso asegurarse de que haya suficiente flujo de aire. No tape las ranuras u orificios existentes de ventilación en los armarios altillos superiores o en los lugares de almacenamiento de los asientos y camas.

Solo de esa manera se evitará que se forme moho como consecuencia del agua de condensación producida por condiciones meteorológicas desfavorables. Si se ajusta adecuadamente la distribución del aire y la ventilación, es posible crear un agradable ambiente interior durante todas las estaciones del año.

No realice cambios en la conducción en serie de aire caliente. No se deberá desconectar el ventilador de la calefacción en los meses de invierno y tampoco durante la noche.

También es preciso ventilar de vez en cuando el vehículo cuando esté parado durante un periodo largo de tiempo y en verano existe peligro por acumulación de calor. Se ventilará no solo el espacio interior sino también los lugares de almacenamiento accesibles desde fuera. Es necesario ventilar regularmente el lugar incluso cuando el vehículo está estacionado en un espacio cerrado (por ej. un garaje).

11.3 Cuidado

Limpieza del exterior



Lavar la caravana tan sólo en los lugares de lavado previstos a tal efecto.

No usar detergentes más de lo necesario. Detergentes agresivos tal como, por ejemplo, productos de limpieza para llantas contaminan nuestro medio ambiente.



No usar detergentes que contienen disolventes.

Con respecto a la limpieza del exterior rige lo siguiente

- El vehículo no se debe limpiar más de lo necesario.
- Tirar agua al vehículo con un chorro de agua ligero.
- Lavar el vehículo con una esponja blanda y un jabón comercial, limpiando la esponja frecuentemente.
- Retirar todo el jabón tirando agua abundante.
- Secar el vehículo con un cuero de gamuza.
- Después de la limpieza dejar el vehículo por algún tiempo al aire libre hasta que haya secado por completo.



En zonas costeras (a menos de 1.500 m del agua salada), deberá realizarse regularmente una limpieza, al menos dos veces al año.

El musgo también es ácido y puede afectar las superficies. También en este caso, la recomendación es limpiar a fondo las zonas afectadas al menos dos veces al año.

El borde de los faros se debe secar a fondo puesto que en el mismo se puede acumular agua.

En ningún caso deberá emplear limpiadores fuertes o que contengan disolventes.

Limpieza del techo

No se puede acceder directamente al techo de la caravana. No nos hacemos responsables de averías que se produzcan por no observar nuestras indicaciones. Existe un mayor riesgo de resbalar/caer si el techo está húmedo o mojado. Para la limpieza del techo, le recomendamos que vaya a una zona de lavado con plataforma de acceso.

Lavado con limpiador de alta presión



No rociar directamente con el dispositivo limpiador de alta presión sobre las etiquetas adhesivas y adornos exteriores. Pueden soltarse las aplicaciones.

Antes de lavar la caravana con un dispositivo limpiador de alta presión deberá tener en cuenta las instrucciones de empleo del dispositivo limpiador de alta presión. Al lavar se deberá mantener una distancia mínima entre la caravana y la tobera de alta presión de 700 mm. Deberá tener en cuenta que el chorro de agua sale a presión de la tobera de lavado. Se pueden producir desperfectos en la caravana debido a un empleo incorrecto del dispositivo limpiador de alta presión. No se deberá sobrepasar una temperatura del agua de 60° C. Es preciso mover el chorro de agua durante todo el proceso de lavado. No se deberá dirigir directamente el chorro de agua a la ranura de puertas, ranura de ventanas, piezas eléctricas montadas, conectadores enchufables, juntas, rejillas de estanqueidad del frigorífico o claraboyas. Puede deteriorarse el vehículo o filtrarse agua en el interior.

No se deberán limpiar las luces traseras de la caravana con limpiadores de alta presión. El chorro de agua puede penetrar en las cámaras de las luces traseras mediante las cavidades de las luces. Esto retrasaría el tiempo de secado y a la vez aumentaría el riesgo de que se formase verdín o musgo.

Limpieza y cuidados de piezas plásticas PS / ABS-PMMA (p.ej., portafaros, embellecedores de ruedas, ventanas, etc.)

Pueden deteriorarse las piezas plásticas si se emplean limpiadores y adhesivos inadecuados.

Por diferentes medios pueden producir fisuras por esfuerzos (rotura de piezas), hinchamientos y reblandecimiento que perjudicaría la funcionalidad de la pieza o incluso hacerla inservible.

Limpieza manual recomendada

- Agua caliente (hasta 60°C) a la que se podrá añadir limpiador doméstico convencional neutro o alcalino con poco ácido (2%).



- Limpiador de plásticos, limpiador del salpicadero (**atención: Es posible que cambie la intensidad de brillo**)
- Se podrá retirar con ácidos diluidos, por ej. ácidos acéticos, si se adhiere cal a la superficie preformada. Se deberá evitar retirar de manera mecánica porque existe peligro de arañar la superficie.



No se deberán emplear los siguientes limpiadores en las superficies de ABS/PMMA:

- Los limpiadores que llevan alcohol o etanol puede producir rápidamente fisuras por esfuerzos si se aplican de forma concentrada. Ya desde la primera aplicación indebida del producto se pueden producir daños irreparables. El alcohol está incluido en todos los medicamentos con base de alcohol, perfumes, lociones capilares, de afeitar y para la cara y otros productos similares.
- Además no se deberán aplicar limpiadores que lleven elementos abrasivos.
- No se deberán emplear los siguientes productos químicos usuales en el hogar en las superficies de PMMA: quitamanchas, tintura de yodo, esmalte, quitaesmaltes, acetona, alcohol.
- Se deberá evitar el empleo de oxidantes que se usan para desinfectar, como por ej. ozono. También dañan gravemente el material los limpiadores del inodoro de uso doméstico o desinfectantes similares.

Es imprescindible evitar el contacto directo con plásticos como PVC, PVC blando y otros similares (por ej. adhesivos).

Por culpa de las sustancias disolventes o el contacto de las mismas con los plásticos indicados anteriormente no se podrá evitar el efecto nocivo de los plastificantes, por lo que se producirá una fragilidad de las piezas.

Para encerar las superficies esmaltadas habrá que considerar lo siguiente

- Encerar de vez en cuando las superficies barnizadas. Al respecto, se deben tomar en cuenta las instrucciones de aplicación del fabricante de cera.

Para pulir las superficies esmaltadas habrá que considerar lo siguiente

- En casos excepcionales, renovar las superficies barnizadas desmoronadas con un producto para pulir. Le recomendamos pasta de pulir sin disolventes para los esmaltes de última generación. Hay que probar primero en un área no expuesta si el producto es el adecuado.



Realizar trabajos para pulir tan sólo en casos excepcionales y nunca más de lo necesario puesto que al pulir se elimina la capa superior del barniz. Por tal motivo, un pulimento frecuente podrá llevar al desgaste.

Para las superficies de PRFV se aplica lo siguiente

Para conservar la capa de gelcoat de las piezas de PRFV el mayor tiempo posible, recomendamos pulir regularmente las superficies y aplicar después una cera protectora. Dependiendo de la duración y la intensidad de la exposición al sol, esta medida de mantenimiento deberá repetirse cada tres años como máximo.

En caso de daños rige lo siguiente

- Velar por la reparación inmediata de daños a fin de evitar otros daños por corrosión. Para ello, busque la ayuda de su distribuidor autorizado de caravanas.

Chasis galvanizado en caliente

Las adherencias con sal deterioran el chasis galvanizado por inmersión en caliente y pueden producir herrumbre blanca. La llamada herrumbre blanca no supone ningún defecto. Solo se trata de un efecto óptico.

Las causas habituales de la herrumbre blanca son:

- Productos abrasivos y sales que se esparcen en la calzada (que se adhieren, p.ej. en los recorridos durante los meses de invierno)
- Agua de condensación, p.ej. al cubrir el vehículo con láminas de plástico o lonas)
- Humedad (por.ej. al estacionar el vehículo en áreas con hierba alta, en zonas encharcadas o terrenos fangosos)
- Nieve (p.ej. al dejar el vehículo durante mucho tiempo en la nieve)
- Falta de ventilación (p.ej. al cubrir con carenados los bajos del vehículo)

Para evitar la formación de herrumbre blanca o para eliminar la herrumbre que se haya producido, le recomendamos que haga lo siguiente:

- Después de realizar trayectos en invierno se deberán aclarar con agua limpia las superficies del vehículo galvanizadas por inmersión en caliente.
- Cuando ya la herrumbre blanca haya afectado las piezas galvanizadas en caliente, los puntos afectados se deberán tratar inmediatamente con un limpiador para cinc (p.ej. poligrat).

Bajos del vehículo

La parte inferior de la caravana está revestida de una protección especial anticorrosiva de los bajos. En caso de producirse deterioros de la protección anticorrosiva de los bajos, se deberán reparar inmediatamente.



Solo se deberán emplear los productos que haya recomendado el fabricante. Nuestros socios comerciales autorizados y puntos de servicio estarán encantados de atenderle.

Ventanas de cristal acrílico

Los cristales acrílicos necesitan un tratamiento muy meticuloso ya que son muy delicados.

- Nunca se deberán frotar con un paño seco los cristales acrílicos ya que las motas de polvo podrían dañar la superficie.
- Limpiar los cristales acrílicos empleando solo mucha agua caliente, un poco de limpiador para lavavajillas y un paño suave.
- En ningún caso se emplearán limpiacristales con aditivos químicos, abrasivos o con alcohol. Su empleo podría producir que las lunas se vuelvan frágiles antes de tiempo y se vayan agrietando.
- No emplean trenes de lavado.
- Después de lavar el vehículo se deberán volver a aclarar los cristales acrílicos con abundante agua limpia.



Para el tratamiento posterior de limpieza es conveniente emplear un limpiador para cristal acrílico con efecto antiestático. Se podrán tratar arañazos menores con un pulidor para cristales acrílicos. Podrá encontrar estos productos en el comercio de accesorios.

Limpieza del interior

Con respecto a fundas de asiento, colchones y cortinas rige lo siguiente

- Limpiar las fundas de asiento con un cepillo blando o un aspirador de polvo.
- ¡Llevar colchones y cortinas muy sucias a la tintorería, no lavarlos en casa!
- En caso de necesidad, limpiar con cuidado con la espuma de un detergente suave.
- No separe las fundas de tapicería de las partes interiores de espuma.

Para revestimientos de PVC



Se puede dañar la superficie si hay arena y polvo en el revestimiento de PVC y se pisa constantemente. Limpie el suelo diariamente con una aspiradora o escoba cuando lo utilice.

- Limpiar el revestimiento del suelo con limpiadores adecuados para suelos de PVC. No poner alfombras sobre revestimientos del suelo de PVC mojados. Podrían pegarse las alfombras y el revestimiento del suelo de PVC.
- En ningún caso deberá emplear limpiadores químicos o estopa de acero ya que podría dañar el revestimiento de PVC.

Con respecto a la superficie de los muebles rige lo siguiente

Los frentes de muebles de algunas series tienen superficies de acrílico de gran brillo. Para mantener la belleza de estas superficies hay que tratarlas con el correspondiente cuidado y esmero. Le recomendamos que limpie las superficies de los muebles con un paño húmedo y suave, empleando un jabón neutro.

De manera alternativa, se puede utilizar un limpiador adecuado de plásticos de protección antiestática para superficies acrílicas y así reducir la carga estática. En este caso no será necesario limpiar antes con jabón.



Jamás se deberán emplear productos limpiadores concentrados con base de disolventes o limpiadores con alcohol (que suelen llevar los limpiacristales de uso doméstico).

Ya desde la primera aplicación indebida del producto se puede dañar la superficie de manera irreparable. No emplear esponjas o materiales abrasivos ya que rayan la superficie o producen un brillo poco natural.

Instrucciones para el cuidado de las superficies de los espejos

Para disfrutar de su nuevo espejo durante mucho tiempo, deberá seguir algunos consejos importantes.

Las manchas causadas por el uso diario (gotas de agua, salpicaduras de pasta de dientes, etc.) se limpian mejor empleando solo un paño suave o una toalla después de secarse las manos. Las manchas persistentes, como restos de cosméticos, pueden eliminarse con cuidado, utilizando una gamuza o un paño de microfibra ligeramente humedecido. Si es posible, debe limpiar el espejo sin agua ni detergentes para evitar que la humedad y los productos químicos penetren en el revestimiento del espejo. Si, a pesar de todo, se moja la zona del borde, habrá que secarla rápidamente. Si su espejo se empaña después de la ducha, seque los bordes inmediatamente para evitar que se deterioren. En el **capítulo 11.2** también se pueden encontrar consejos útiles sobre el tema de la ventilación.

No utilice limpiadores ácidos para el baño, limpiacristales, productos de limpieza general o productos de limpieza para ventanas. Estos también aceleran la corrosión del espejo.

Con respecto al baño rige lo siguiente

- Limpiar con jabón líquido neutral y un trapo no abrasivo.
- Para limpiar el retrete y la instalación para el agua así como para descalcificar la instalación para el agua no se deberá emplear esencia de vinagre. La esencia de vinagre puede deteriorar las juntas o las piezas de la instalación.



¡Tampoco se deben usar productos para fregar en el baño!

No echar agentes corrosivos en el orificio de desagüe.
No verter agua hirviendo en los orificios de desagüe.
Agentes corrosivos o agua hirviendo deterioran los tubos de desagüe y sifones.

Fregadero de acero inoxidable/INOX

- Limpie el fregadero con productos de limpieza domésticos suaves o con productos especiales para el cuidado del acero inoxidable.
- No emplear blanqueadores ni productos que contengan cloruro o ácido clorhídrico. Solo se deberán usar para limpiar polvos para esponjar o productos para limpiar plata.
- No se emplearán polvos abrasivos ni estropajos con estopas de acero.
- En caso de duda, antes de limpiar se deberá comprobar primero en una zona poco visible para verificar si el producto limpiador es adecuado para la superficie.
- Después de limpiar las superficies se deberán secar minuciosamente con papel de cocina para evitar marcas de cal y manchas de agua.

Accesorios

Con respecto a su cuidado

- Limpiar las partes plásticas (por ejemplo, parachoques, delantales) con agua caliente hasta máx. 60° C y productos de limpieza suaves usuales.
- En caso de necesidad, engrasar las bisagras de las puertas y los soportes de alza.
- Una vez al año, limpiar la tubería de agua fresca, el tanque de agua fresca y el tanque de aguas servidas.



¡No se deben usar productos para fregar puesto que pueden hacer rayas en la superficie!



¡Después de haber terminado los trabajos de cuidado, sacar todos los botes pulverizadores con productos de limpieza o de conservación del vehículo! ¡De no hacerlo, peligro de explosión en caso de temperaturas superiores a 50° C!

11.4 Uso en invierno

Preparación

Debido a su concepción general (construcción "sandwich" de aluminio con ventanas aisladoras), su caravana se puede usar en invierno.



Con respecto al camping en invierno se recomienda optimar su caravana en conformidad con sus propios deseos. Al respecto, su concesionario contratante competente quedará gustosamente a su entera disposición.

Con respecto a la preparación

- Controlar el vehículo con respecto a daños al barniz y por corrosión, remediándolos en caso dado.
- Evitar la entrada de agua en la ventilación automática del piso así como la calefacción.
- Proteger los elementos metálicos de la parte inferior del chasis con un producto de protección anticorrosiva en base a cera.
- Conservar las superficies barnizadas con un producto adecuado.

Preparar para la temporada de invierno

En general

- Aparcar la caravana tan sólo en un lugar cerrado en caso de que el mismo esté seco y se pueda ventilar en forma adecuada. Caso contrario, es preferible aparcar la caravana al aire libre.

Con respecto a las instalaciones interiores rige lo siguiente

- Vaciar y limpiar la nevera. Dejar la puerta de la nevera abierta.
- Dejar abiertos los cajones y armarios para su ventilación.
- Guardar los colchones de modo que no tienen contacto con agua condensada.
- En caso de necesidad, calentar la caravana a fin de evitar la formación de mohos debido a la humedad condensada.
- Poner un deshumectador en el interior del vehículo y secar o cambiar regularmente el granulado.
- Desembornar las baterías, mejor aún, desmontarlas y por lo menos una vez al mes comprobar el estado de carga, cargándolas si fuera necesario.
- Descargar completamente toda la instalación para agua.

- Si la caravana no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado o durante la temporada de invierno, es imprescindible que retire de la caravana productos agresivos como sal, vinagre, aceite u otras especias. En combinación con una humedad interior elevada, pueden atacar las superficies galvanizadas o metálicas (carriles de rodillos, cestas de alambre, etc.).

Servicio de invierno

Durante el servicio de invierno, la ocupación de la caravana en caso de temperaturas bajas causa la formación de agua condensada. A fin de garantizar una buena calidad del aire en el interior así como evitar daños al vehículo debido a agua condensada, es de suma importancia una ventilación adecuada.

Con respecto a la ventilación rige lo siguiente

- En la fase de calentamiento del vehículo girar el botón de mando de la calefacción a la posición más alta, abriendo simultáneamente los armarios de techo, las cortinas y las persianas. De este modo es posible obtener una ventilación y aireación óptima.
- Calentar tan sólo con el aire de circulación en marcha.
- En la mañana, levantar todos los colchones, ventilar los cajones y secar las partes húmedas.
- Poner una prolongación a la chimenea de por lo menos 10 cm de longitud.



En caso de que se haya formado agua condensada a pesar de lo indicado más arriba, se puede secar simplemente.



En caso de producirse fuertes nevadas, es esencial que retire la carga de nieve del techo. Tenga en cuenta que la nieve en polvo recién caída pesa considerablemente menos que la nieve acumulada endurecida por la humedad.

Medidas contra el peligro de heladas

En caso de un calentamiento suficiente del interior, una congelación en el tanque de agua fresca, la tubería de agua y el calientaaguas es poco probable. El tanque se debe rellenar con agua fresca tan sólo después de la calentación del vehículo.

Sin embargo, en caso de temperaturas bajas en el exterior se recomienda usar una calefacción de tanque adicional (no incluida en el suministro). Al respecto, su concesionario contratante podrá indicarle varias alternativas.

Al término de la temporada de invierno

Con respecto al cuidado rige lo siguiente

- Lavar el chasis del vehículo a fondo a fin de eliminar productos de deshielo dando lugar a la corrosión (sal, soluciones alcalinas).
- Limpiar el exterior y aplicar en las chapas cera limpiadora para vehículos usual en el comercio.
- No olvide desmontar la prolongación de la chimenea.



Lavar la caravana tan sólo en los lugares de lavado previstos a tal efecto. No usar detergentes más de lo necesario. Detergentes agresivos tal como, por ejemplo, productos de limpieza para llantas contaminan nuestro medio ambiente.

Con respecto a las partes exteriores rige lo siguiente

- Girar hacia abajo los soportes. Las ruedas y ejes deben tener una función coportante.
- Conservar las superficies exteriores barnizadas con un producto adecuado.
- Proteger las piezas de metal de los bajos del vehículo con un producto anticorrosión.
- Poner toldos para cubrir sobre la caravana, velando por un espacio suficiente a fin de no impedir la ventilación.
- Dejar abierta la ventilación automática.
- Ventilar la caravana cada 3 – 4 semanas con esmero.

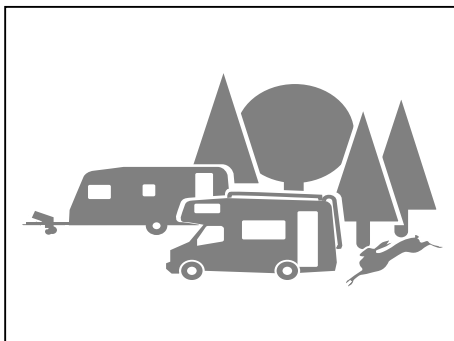
Con respecto a receptáculos rige lo siguiente

- Vaciar y limpiar el tanque de agua fresca a través de la bombilla y, en caso dado, el tapón de vaciado.
- Vaciar y limpiar el tanque de aguas servidas.
- Vaciar y limpiar el tanque del retrete.
- Vaciar completamente el calentador de agua. Para ello se deberá desconectar el suministro de corriente de 12 V, empleando el interruptor principal situado en el panel de servicio y abrir todos los grifos. Además le recomendamos separar la bomba de agua de la instalación de agua limpia.
- Evitar la entrada de agua en la ventilación automática del piso así como la calefacción.



Se ruega tomar también nota de las advertencias así como las instrucciones para el servicio de los fabricantes de los aparatos instalados.

12.1 Medio ambiente y movilidad



Uso en conformidad con el medio ambiente

De acuerdo con la naturaleza, a los conductores de caravanas, y autocaravanas incumbe una responsabilidad especial con respecto al medio ambiente. Por tal motivo, el uso del vehículo siempre se debe efectuar lo más inofensivo posible para el medio ambiente.

Con respecto al uso en conformidad con el medio ambiente rige lo siguiente

- No perjudicar la tranquilidad y la limpieza de la naturaleza.
- Eliminar las aguas residuales, los fecales y las basuras en debida forma.
- Servir de modelo excelente a fin de que en general los conductores de coches viviendas y casas rodantes no se puedan tildar de contaminadores del medio
- Para estancias largas en ciudades y municipios deberá ir a plazas especiales de estacionamiento autorizadas para combinaciones de caravana. Deberá informarse con antelación sobre las correspondientes posibilidades de estacionamiento.



Con respecto a aguas residuales rige lo siguiente

- ¡Recoger las aguas residuales de la caravana tan sólo en los tanques instalados a tal efecto o, en caso de necesidad, en otros receptáculos convenientes!
- ¡Nunca descargar aguas residuales en el campo o en bocas de alcantarillas! Con frecuencia, el alcantarillado no desemboca en una instalación de clarificación.
- Vaciar el tanque de aguas residuales lo más a menudo, incluso si ya no sea lleno por completo (medida higiénica). En lo posible, enjuagar el tanque de aguas residuales con agua fresca después de cada vaciado.



¡Descargar el tanque de aguas residuales tan sólo en los puntos de recogida especialmente previstas a tal efecto, pero nunca en el campo! En general, tales puntos de recogida se encuentran en las áreas de servicio en las autopistas, los lugares de camping o en las estaciones de servicio.

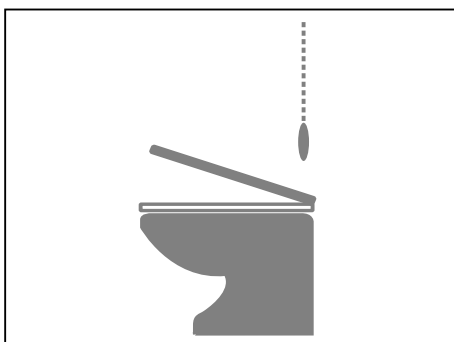
Con respecto a fecales rige lo siguiente

- Poner sólo productos sanitarios de limpieza en el tanque de fecales.



¡En caso dado, es posible evitar el uso de líquidos sanitarios con la instalación de un sistema de carbón activado para filtrar (proveedores de accesorios)!

Los líquidos sanitarios siempre se deben dosar muy económicamente. ¡Una dosificación excesiva no puede garantizar que se evitan malos olores eventuales!



Eliminación

- Nunca dejar de llenarse por completo el tanque de fecales. A más tardar al centellear el indicador del nivel de relleno, vaciar el tanque sin demora.
 - ¡Nunca descargar los fecales en bocas de alcantarillas!
- Con frecuencia, al alcantarillado no desemboca en una instalación de clarificación.



¡Descargar el tanque de fecales tan sólo en los puntos de recogida especialmente previstas a tal efecto, pero nunca en el campo!



Con respecto a basuras rige lo siguiente

- Separar los residuos y llevar materias aptas para el reciclaje al aprovechamiento de basuras.
- Vaciar frecuentemente los receptáculos de basura en los cubos y contenedores de basura, evitando así malos olores y una acumulación problemática de basuras en la caravana.

Con respecto a áreas de reposo rige lo siguiente

- Quitar las áreas de reposo siempre en un estado limpio aunque las basuras en las mismas no sean las tuyas.
- No se deberá eliminar la basura en los contenedores de basura que se encuentren allí.
- No dejar el motor del vehículo en marcha estando parado más del tiempo necesario. En ralentí cuando el motor está frío libera muchos elementos de contaminación. El modo más rápido de alcanzar la temperatura de funcionamiento del motor es durante el viaje.



¡El tratamiento inofensivo del medio ambiente no es tan sólo en el interés de la naturaleza, sino también en el interés de todas las personas que viajan en caravanas y autocaravanas!



Encontrará más información importante sobre el tema del medio ambiente y la eliminación de residuos en las instrucciones de empleo de los fabricantes de los equipos que se adjuntan adicionalmente en la documentación de su vehículo.

Se deberán seguir los métodos de eliminación recomendados en dicha documentación.

A la hora de eliminar el remolque de la caravana o sus accesorios, se deberán tener en cuenta las disposiciones legales y oficiales vigentes en el lugar de eliminación y los métodos de eliminación previstos en la documentación.

13.1 Valores de presión de inflado de neumático

Definición de las masas	Tamaño de neumáticos	Presión de aire en bario
1000 kg / 1100 kg / 1300 kg	185/70R13C 106 N	3,7 /3,7/ 4,3
	175/80 R13 C 97 N	3,5 /3,5 /4,1



Examinar regularmente la presión de los neumáticos, a más tardar cada vez que se „mueva“ la caravana. La causa habitual de deterioro de los neumáticos es viajar con la presión baja de los neumáticos.

¡No nos hacemos responsables si no se cumple con las indicaciones!
Velocidad máxima de 100 km/h.

¡Observar los límites de velocidad del correspondiente país!

En ningún caso deberá sobrepasar la presión especificada de inflado de neumáticos, ni siquiera cuando se indique un valor superior en el flanco del neumático.



Como regla general se puede decir que con el neumático lleno se produce una pérdida de presión de 0,1 bar cada dos meses. Es preciso comprobar regularmente la presión para evitar deterioros o un reventón de los neumáticos.

13.2 Datos técnicos

Next

	Longitud total cm	Longitud de construcción cm	Longitud de construcción útil cm	Ancho total cm	Altura total cm	Altura libre cm	Espesor del suelo/techo/pared mm	Neumáticos**
380	588	460	437	219	259	198	37/31/31	185/70R13C

Explicación de los símbolos

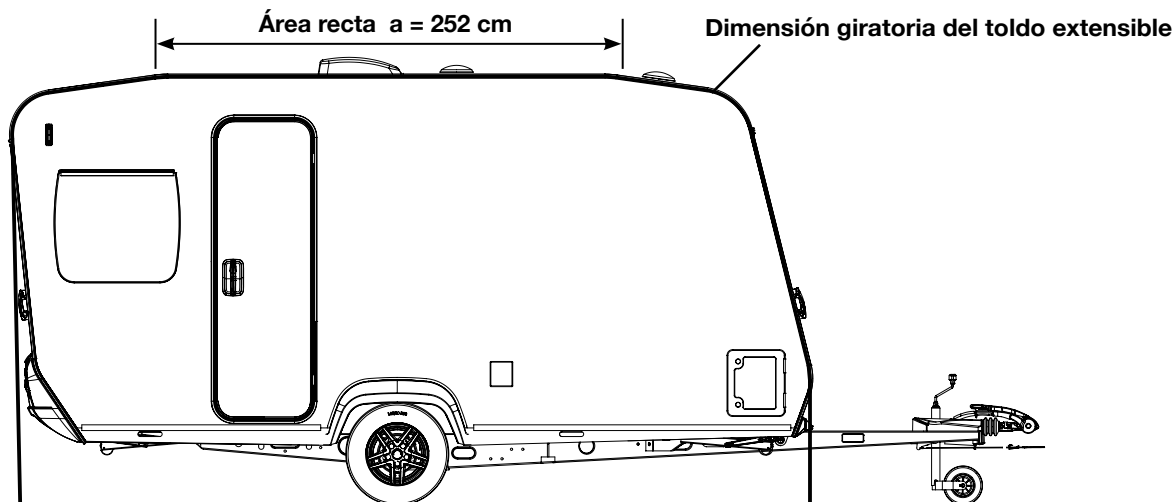
El cálculo de las masas de la caravana se realiza en base a la prescripción (EU) N° 1230/2012.

** Los neumáticos indicados corresponden a los neumáticos estándar. Si así lo desea, también es posible equipar su vehículo con otros neumáticos por razones logísticas y de organización. Para mayor información sobre las combinaciones admisibles de neumáticos o ruedas, consulte el certificado de admisión parte 2 ó bien la declaración de conformidad CE (COC).



Para mayor información sobre datos técnicos así como indicaciones sobre las masas y dimensiones de su caravana Next, consulte la declaración de conformidad UE / Certificate of Conformity (COC), los certificados de admisión o las hojas de especificación.

13.3 Dimensión giratoria del toldo extensible



Este esquema dimensional se aplica a todos los tipos de estructuras. El vehículo debe estar paralelo al suelo.

Altura del listón del toldo extensible:

Eje simple aprox. 2,49

El listón del toldo extensible está diseñado para burletes de toldo estándar con un diámetro de 7 a 8 mm. Tolerancia de la dimensión de la longitud: +/- 0,5%

Next

		1.000 kg	1.100 kg	1.300 kg	a
380	cm	887	887	887	252

13.4 Equipo básico

Con el depósito de agua limpia de 25 l

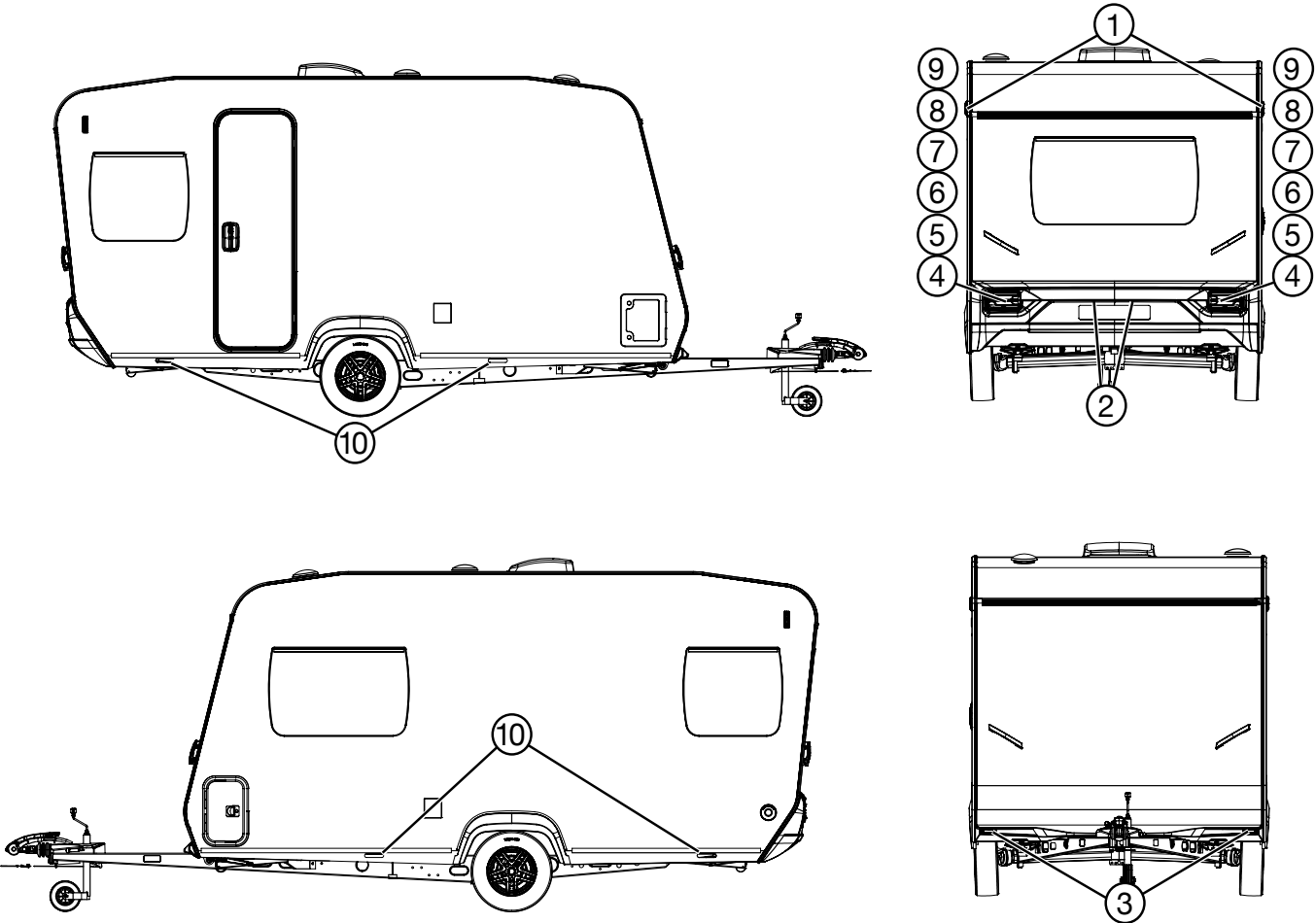
Posición	Peso (kg)	Número	total (kg)
Botella de gas, vacía, sólo acero	7	1	7
Llenado de gas	5	1	5
Depósito de agua limpia en carga durante los desplazamientos	25	1	25
Agua limpia para el retrete, C402	15	1	15
			52



Al montar accesorios especiales cambiará el cálculo de volumen del equipo básico. Su distribuidor y vendedor de caravanas Fendt estará encantado de informarle de los detalles.

13.5 Alumbrado

Alumbrado para vehículos de 12 V			
Posición	Descripción	Voltio	Bombillas
1	Luz roja trasera Luz blanca de gálibo	12	LED
2	Luz blanca de la matrícula	12	LED
3	Luz blanca de gálibo Reflectante blanco	12	LED
4	Luz roja trasera	12	LED
5	Luz roja de freno	12	LED
6	Indicador de dirección con luz naranja	12	LED
7	Luz blanca de marcha atrás	12	LED
8	Luz roja antiniebla trasera	12	LED
9	Reflectante rojo triangular Reflectante rojo	12	
10	Reflectante amarillo	12	



Cambio de lámparas de luces traseras



En las luces LED no es posible cambiar las bombillas individuales.

A

Abastecimiento de agua 38
Accesorios 46
Aceites 11
Acoplamiento de seguridad 12
Aprovisionamiento de gas 43

B

Botiquín 3

C

Caja de bombonas de gas 43
Calefacción 22
Cambio de neumáticos 19
Carga 6
Carga adicional 6, 17
Carga de apoyo 7
Chaleco reflectante 3
Cocina de gas 45
Conducción 8
Conducción con curvas 8
Conservación 47

D

Dar marcha atrás 9
Datos técnicos
 Presión de inflado de neumáticos 60
Defensa contra incendios 3
Definición de las masas 15
Definición de masa 15
Dispositivos consumidores
 Conectar 10
Duración de los neumáticos 18

E

Equipamiento adicional 16
Equipamiento básico 16, 61
Equipamiento en caso de emergencia 3
Esquema de conexiones de las luces del vehículo 36

F

Frenado 8, 12
Freno de bloqueo 11
Frigorífico 45

G

Gas 41

I

Idoneidad para conducir a 100 km 15
Iluminación 62
Inspección general 14
Instalación para el agua 10

L

Llantas 18
Llave del vehículo 3
Llaves de cierre
 Emplazamiento 44
Lubricación 11

M

Maniobrar 9
Mantenimiento 13, 47
Masa total técnicamente admisible 17

N

Neumáticos 17

P

Permiso de circulación 14
Portabicicletas 28
Presión de inflado de neumáticos 17, 60
Profundidad de perfil 18
Protección del medio ambiente 58
Puerta de acceso 22
Puertas
 Abrir y cerrar 29

R

Regulador 42
Ruidos durante la marcha 12

S

Seguridad del vehículo 10
Selección del lugar de estacionamiento 9
Sistema convertible de cama 33
Soportes de sujeción interior 14
Suministro de corriente
 Indicaciones de seguridad 33

T

Trampilla de la caja de gas 27
Trampilla de servicio 26
Trampilla del retrete 27

Trampillas

Abrir y cerrar 29

Triángulo de señalamiento de avería 3

Truma Vario Heat 44

V

Válvulas 44

Ventanas 30

Ventilación obligada 24

Ventilaciones y aireaciones 22

Verificación de la

instalación de gas 41

Verificación de la instalación de gas 41

FENDT-CARAVAN GMBH

Postfach 11 35

86689 Mertingen

Deutschland

Telefon: +49 (0)9078.9688-0

Telefax: +49 (0)9078.9688-406

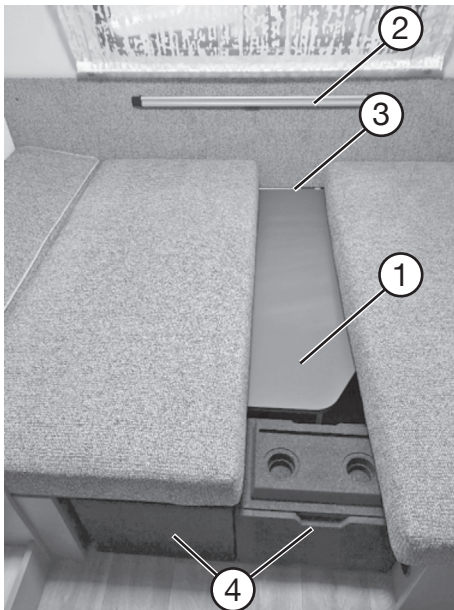
www.next-caravan.com

9000630109T13

Version: 06/2025

Folleto adjunto para el manual de instrucciones Next 381

Para convertir los asientos en una superficie horizontal



El grupo de asientos longitudinales situado en la parte delantera de la caravana se puede convertir en una cómoda zona de descanso con tan solo unos pocos ajustes.

Para bajar la mesa

- Retire la mesa ① del carril superior de sujeción ②.
- A continuación, cuelgue la mesa en el ③ carril inferior de sujeción de modo que quede a la misma altura que los respaldos de los asientos.
- Abra el dispositivo de apoyo en la parte inferior de la mesa presionando ligeramente hacia los lados y hacia abajo, hasta que encaje y la mesa quede estable.

Colocar cajas de almacenamiento

- Coloque las dos cajas de almacenamiento ④ directamente sobre la superficie de la mesa bajada. Las tapas deberán girarse como se muestra en la imagen.
- Sirven como soporte adicional para los cojines y garantizan una superficie de descanso estable en toda su extensión.



Colocar los cojines

- Deslice los dos cojines del asiento desde el exterior hacia el centro hasta que la superficie quede completamente cerrada.
- Coloque los almohadones de respaldo en los extremos de la superficie de descanso creada. Estos formarán la cabecera y los pies de la cama.

Una vez completados estos pasos, dispondrá de una superficie plana y cómoda para dormir.



Litera en la parte trasera

La litera situada en la parte trasera de su caravana Fendt Next se puede plegar hacia arriba, lo que permite un uso flexible del espacio interior. Si levanta las camas, dispondrá de espacio adicional para juegos y almacenar objetos. Mientras se conduce, la cama de arriba tiene que estar totalmente bajada y bien asegurada.

Indicaciones de seguridad



- Un uso incorrecto de la litera puede causar accidentes y lesiones.
- Mientras se conduce, la cama superior no deberá estar levantada.
- Compruebe que todos los pasadores y correas de fijación estén correctamente bloqueados.
- Los niños no deben subir y bajar las camas sin supervisión.
- Asegúrese de que no haya personas debajo de las camas mientras se mueven.
- Antes de iniciar la marcha, compruebe que la escalera se haya retirado o asegurado correctamente.
- Utilice la escalera exclusivamente para los fines previstos y solo cuando esté completamente fija.



Cama inferior

Para dormir

- Asegúrese de que la cama esté totalmente asentada en la posición inferior.

Para levantar y asegurar

- Para elevar, levante por completo la cama inferior.
- La fijación se realiza en ambos lados mediante las cintas de fijación previstas para ello.



Cama superior

Fijación en posición de descanso

- La cama superior deberá fijarse en posición de descanso en el sentido de la marcha a la derecha mediante el pestillo de bloqueo para evitar que se levante accidentalmente.

Levantamiento y fijación

- Para levantar, gire la cama superior hacia arriba.
- La fijación cuando la cama está levantada se efectúa en ambos lados con dos pasadores de retención.
- Para ajustar los pasadores de retención, tire de ellos mientras los gira al mismo tiempo.
- Asegúrese de que ambos pasadores estén completamente encajados después de levantarlos.



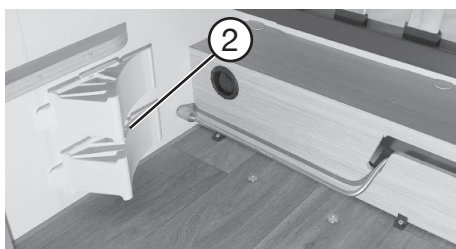
Escalera para la cama superior

- La escalera deberá estar debidamente asegurada para acceder a la cama de arriba.
- Puede retirarse la escalera una vez la cama esté plegada hacia arriba o si precisa espacio adicional.
- Para desbloquear la escalera, suelte el dispositivo de bloqueo situado en el extremo superior presionando el elemento superior hacia arriba.
- Siempre compruebe antes de usar que la escalera esté correctamente encajada y ofrezca estabilidad.



Manivela para soportes de sujeción

La manivela ① para atornillar y desatornillar los soportes se encuentra en la parte trasera del vehículo. Se encuentra instalada debajo de la litera de abajo, en el lado derecho en sentido de marcha, sobre la cubierta de aire caliente.



Calces

Los calces ② se encuentran debajo de la litera inferior, en el lado derecho en sentido de marcha.

Para guardarlos de forma segura, hay soportes en la pared lateral en los que se pueden guardar los calces ② durante la conducción y cuando el vehículo está parado.



Antes de cada viaje, asegúrese de que los calces estén correctamente asegurados en los soportes para evitar ruidos molestos y que se desplacen.